Conformity assessment was carried by Notified Body 1019, VVUÚ, a.s., Pikartská 7 Ostrava-Radvanice, Czech Republic

CE Notified body or bodies involved in the conformity assessment of the PPE: No. 1019 - VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7, Ostrava-Radvanice, Czech Republic

UKCA Approved body or bodies involved in the onformity assessment of the PPE: No. 0321 - SATRA United Kingdom, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD

ocun.com
RP Climbing s.r.o.
Hegerova 345, 572 01 Polička, Czechia
info@ocun.com

Authorized representative in the UK:
First Ascent (UK) Limited Unit 4,
Limetree Business park,
Matlock, Derbyshire DE4 3EJ
United Kingdom

This PPE was designed in accordance with regulation (EU) 2016/425 of the European parliament and of the council of 9th March 2016 and with regulation 2016/425 as brought into UK law and amended.

Instructions of use
Declarations of conformity

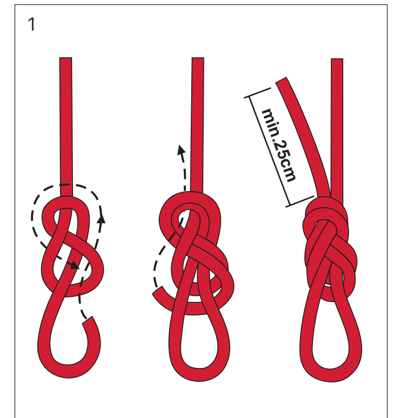
Latest version
Other languages

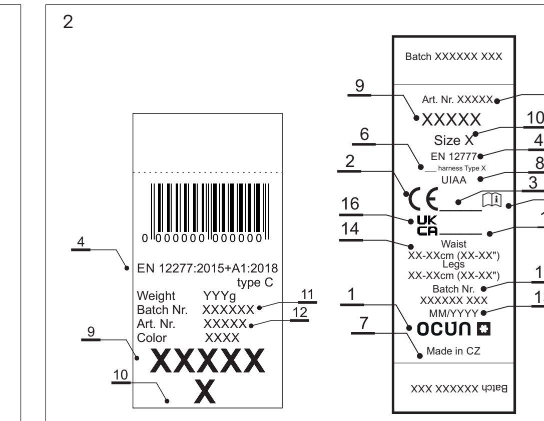
ocun.com

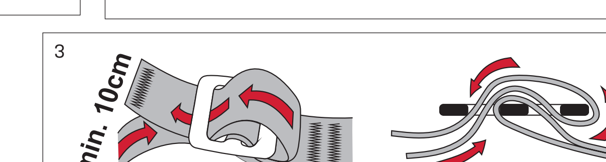
v241124

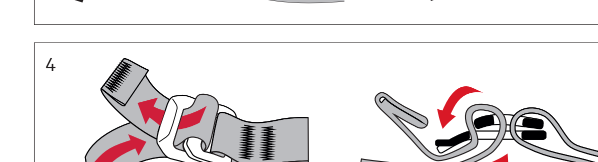
ocun.com
RP Climbing s.r.o.
Hegerova 345, 572 01 Polička, Czechia
info@ocun.com

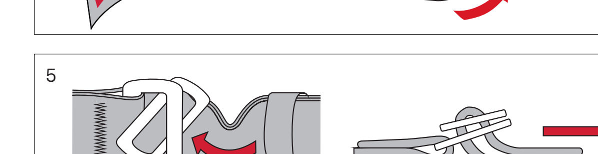
EN 12277
CLIMBING HARNESSES
TYPE A, B, C, D

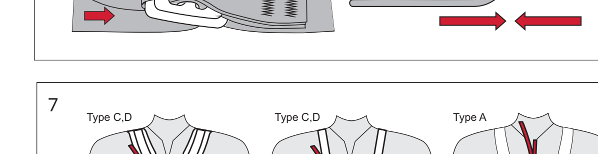
1


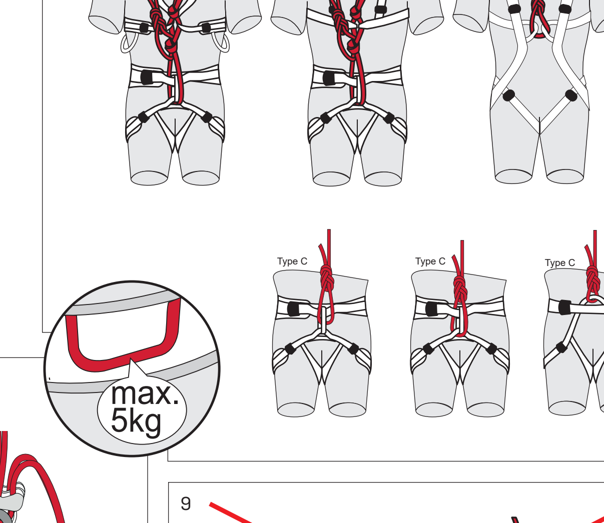
2


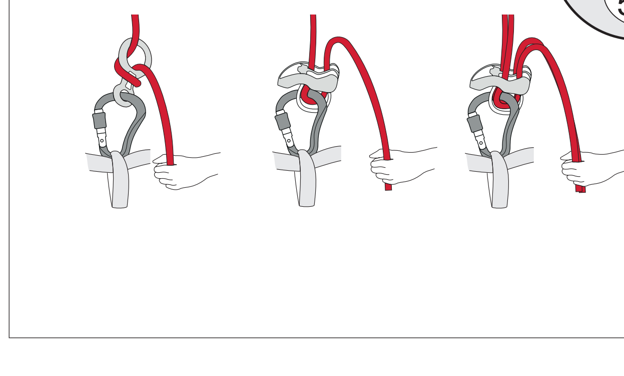
3


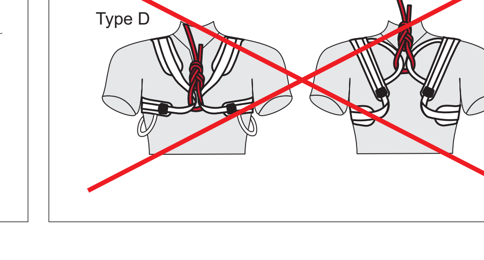
4


5


6


7


8


9


ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USING THE MOUNTAIN CLIMBING HARNESSES EN 12277.
Do not use this product without first carefully reading these instructions. These instructions contain all necessary information for correct usage, storage and maintenance. Any other use is PROHIBITED and may cause a serious accident, injury, or death. There are many unsuitable ways to use these products and only some of them are described in these instructions (crossed-out illustrations). The product may only be used by competent and responsible persons or persons under the direct instruction and supervision of such persons. The user is responsible for the risks that may arise as a result of failure to comply with the correct method of use.

USE
Personal protective equipment (PPE) used as protection against falls, during mountain climbing, sport climbing, on via ferratas, during ski mountaineering, speleology and canyoning.
Put on the climbing harness. Adjust the size of the harness so that movement is not restricted. Make sure the harness is correctly adjusted before using by a test suspension in a safe location. Breathing must not be restricted when the user is freely suspended. The suspension position should not cause pain nor stress to the back or bending of the lower back. Metal components should not cause irritation of the lower back or vertebrae. Only loops and eyes intended for this purpose should be used to tie into the harness (fig. 7, 8). Tie into the harness (fig. 1) using a figure-of-eight knot.
WARNING: Never use a chest harness (fig. 9) alone, but only in combination with a sit harness. Type B climbing harnesses may be used only be persons up to 40 kg. After a hard fall (fall factor >= 1) the climbing harness must be immediately discarded.

CHECKING
Before every use, always check that the product is in perfect condition and that it does not show signs of wear (loose, worn or broken fibers, damage to load bearing stitching) or other damage. In case of the slightest doubt, replace the product with a new one. ¨
During use regularly check the position of the straps in the buckles (fig.3-6).
Besides regular checks before and after use, the harness must be thoroughly examined at least once every 12 months by a professionally qualified person. The frequency of the professional checks is determined by the type and intensity of use of the harness. For the best overview of equipment usage, it is recommended to assign all equipment components to only one user, who will know the history of the equipment very well. The report of the examination should be recorded on the product registration record. Details regarding regular examinations of individual personal protective equipment can be found on the web pages www.ocun.com.

ACCESSORIES
Verify that the product is compatible with other elements of the system and that these elements comply with the applicable regulations, standards, and directives. Also verify that the entire system has been assembled correctly and that the safe operation of its individual components does not interfere with each other.

MATERIALS
The materials used do not cause allergic reactions, hypersensitivity or skin irritation.

STORAGE AND TRANSPORT:
Transport your product using the packaging included with your product. Keep your product away from direct sunlight, chemical compounds, heat or mechanical damage. Ideal storage conditions are a dry, dark and cool area.

MAINTENANCE
Modifications and repairs performed outside of the Ocún brand's manufacturing plant are prohibited.

CLEANING AND DISINFECTION:
Cleaning and disinfection: Clean soiled products with cold or warm water up to 30° C, or using a mild soap solution (then wash thoroughly with clean water). Dry in a shady and well-ventilated place, avoiding direct sunlight. Chemical cleaning and disinfection are not permitted and can seriously damage the product.

EFFECT OF CHEMICAL COMPOUNDS:
It is absolutely necessary to avoid contact with chemical compounds (chemicals), especially with acids and alkalis. Damage caused by acids is not optically visible. Products that have come into contact with acids (e.g. car battery acid) must be immediately retired from use.

LIFESPAN AND RETIREMENT FROM USE:
The lifespan of products is affected by many factors, such as frequency and method of use, method of storage, climate conditions, and the like.
The product must be always replaced if:
- extremely high loads occur during a heavy fall
- seams, straps and buckles may be damaged
- it is permanently soiled (for example by grease, asphalt, oils, paints, etc.)
- it has been exposed to a strong thermal, contact or friction heat, with visible traces of melting
- you do not know its complete past history
- seams, straps and buckles may be damaged
- if there are visible signs of wear and tear
- if the product has not been regularly professionally examined

Under ideal storage conditions and very infrequent use, the product should be replaced no later than 10 years after the date of manufacture.

Warning:
In extraordinary circumstances and conditions, the product may need to be discarded after its first use. Moisture and / or ice reduces the strength of the product.

MARKINGS:
1) OCÚN = Manufacturer's logo,
2) CE is the conformity mark, which means that the product meets the requirements of the relevant EU directive,
3) the CE mark ____ is followed by number of the notified body that inspects the type conformity,
4) Corresponding European legislation,
5) Carefully read and understand the instructions for use,
6) Type of harness
7) Country of origin,
8) UIAA - Safety Label
9) Name of the product
10) Size
11) Batch number,
12) Article number
13) MM = Month of manufacture, YYYY = Year of manufacture,
14) Minimum and maximum waist and leg measurements
15) UKCA is the conformity mark that means the product complies with the applicable UK legislation,
16) After the UKCA mark is the number of the Approved body performing the UKCA type examination and production control of this product.

Tags may be located in various places according to the type and size of the harness. Type B harnesses also include the maximum allowed user weight.

This personal protective equipment was designed in accordance with Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016.

EU DECLARATION OF CONFORMITY: www.ocun.com

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR KLETTERGURTE EN 12277.
Verwenden Sie dieses Produkt nicht, ohne diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen zu haben.
Die Gebrauchsanweisung enthält alle notwendigen Informationen für die ordnungsgemäße Verwendung, Lagerung und Wartung. Jede andere Verwendung ist VERBOTEN und kann zu schweren Unfällen, Verletzungen oder zum Tod führen. Es gibt viele ungeeignete Verwendungsmethoden, von denen nur einige in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind (durchgestrichene Bilder). Das Produkt darf nur von qualifizierten und verantwortlichen Personen oder unter der direkten Anleitung und Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Der Benutzer haftet für Risiken aus unsachgemäßer Verwendung.

VERWENDUNG
Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz vor Stürzen beim Bergsteigen, Sportklettern, auf Klettersteigen, beim Skialpinismus, bei Höhlenforschung und Canyoning.
Legen Sie den Klettergurt an. Passen Sie die Größe des Gurtes so an, dass er Ihre Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Setzen Sie sich probehalber an einer sicheren Stelle
in den Klettergurt, um vor der Verwendung seine korrekte Einstellung zu überprüfen. Beim freien Hängen im Gurt darf die Atmung nicht eingeschränkt sein. Die Hängeposition sollte schmerzfrei sein und weder den Rücken belasten noch den unteren Rücken durchbeugen. Metallteile dürfen im Bereich der Lendenwirbelsäule und der Wirbel nicht stören. Zum Einbinden dürfen nur die dazu vorgesehenen Schlaufen oder Augen verwendet werden (Abb.7, 8). Binden Sie das Seil gemäß Abb.1 mit Hilfe eines Achterknotens in den Klettergurt ein.
ACHTUNG: Verwenden Sie einen Brustgurt (Abb. 9) niemals separat, sondern immer nur in Verbindung mit einem Sitzgurt. Klettergurte des Typs B dürfen nur von Personen bis 40 kg Körpergewicht verwendet werden. Nach einem harten Sturz (Sturzfaktor >= 1) muss der Klettergurt sofort ausgesondert werden.

KONTROLLE
Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob sich das Produkt in einwandfreiem Zustand befindet und ob es Gebrauchsspuren (lose, abgenutzte oder zerrissene Fasern, beschädigte Stabilisierungsnaht) oder andere Schäden aufweist. Ersetzen Sie das Produkt bei jeglichen Zweifeln durch ein neues.
Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmäßig die korrekte Position der Gurte in den Schnallen (Abb.3-6).
Neben der Überprüfung vor und während des Gebrauchs des Produkts muss mindestens einmal in 12 Monaten eine gründliche periodische Inspektion durch eine fachlich qualifizierte Person vorgenommen werden. Die Häufigkeit der gründlichen periodischen Inspektionen richtet sich nach Art und Intensität der Nutzung des Produkts. Für einen besseren Überblick über die Nutzung der Ausrüstung empfehlen wir, alle ihre Komponenten nur einem Benutzer zuzuordnen, der ihre Geschichte perfekt kennt. Die Ergebnisse der Inspektionen müssen im Nutzungsnachweis des Produkts vermerkt werden. Details bezüglich der regelmäßigen Inspektion einzelner Schutzausrüstungen finden Sie auf der Website www.ocun.com.

ZUBEHÖR
Stellen Sie sicher, dass das Produkt mit den anderen Elementen des Systems kompatibel ist und dass diese Elemente den geltenden Vorschriften, Standards und Richtlinien entsprechen. Stellen Sie außerdem sicher, dass das gesamte System korrekt zusammengesetzt wurde und dass sich die einzelnen Komponenten nicht gegenseitig in ihrer Funktion beeinträchtigen.

MATERIALIEN
Die verwendeten Materialien verursachen keine Allergien, Überempfindlichkeit oder Hautreizungen.

LAGERUNG UND TRANSPORT:
Verwenden Sie zum Transport des Produkts die mitgelieferte Hülle.
Das Produkt muss vor direkter Sonneneinstrahlung, chemischen Verbindungen, Hitze und mechanischen Beschädigungen geschützt werden. Die optimalen Lagerbedingungen sind: eine trockene, dunkle und kühle Umgebung.

WARTUNG
Änderungen oder Reparaturen am Produkt außerhalb des Ocún-Herstellungsbetriebs sind verboten.

REINIGUNG UND DESINFEKTION:
Reinigen Sie verschmutzte Produkte mit kaltem oder lauwarmem Wasser bis 30 °C, ggf. mit einer schwachen Seifenlösung (anschließend gründlich mit sauberem Wasser abspülen). An einem schattigen und gut belüfteten Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung trocknen. Chemische Reinigung und Desinfektion sind nicht gestattet und können das Produkt ernsthaft beschädigen.

WIRKUNG CHEMISCHER VERBINDUNGEN:
Der Kontakt mit chemischen Verbindungen (Chemikalien), insbesondere Säuren und Laugen, ist unbedingt zu vermeiden. Durch Säuren verursachte Schäden sind optisch nicht sichtbar. Nach Kontakt mit Säuren (z. B. Autobatteriesäure) darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.

LEBENSDAUER UND ENTSORGUNG:
Die Lebensdauer der Produkte wird von vielen Faktoren beeinflusst, z. B. von Häufigkeit und Art der Verwendung, Art der Lagerung, klimatischen Einflüssen und dergleichen.
Das Produkt muss grundsätzlich ersetzt werden, wenn:
- es bei einem schweren Sturz zu extrem hoher Belastung kommt
- Nähte oder Riemen und Schnallen sind beschädigt
- es dauerhaft verschmutzt wurde (z. B. durch Fett, Asphalt, Öle, Farben und dergleichen)
- es zu derart starker thermischer Belastung, Kontakt- oder Reibungserwärmung kommt, dass geschmolzenes Material oder Spuren der Erwärmung sichtbar sind
- Sie die vollständige Geschichte seiner Verwendung in der Vergangenheit nicht kennen
- wenn der Verschleißindikator sichtbar ist
- wenn das Produkt keiner periodischen Inspektion unterzogen wird,

Bei optimaler Lagerung und sehr seltener Verwendung sollten Sie das Produkt spätestens 10 Jahre nach dem Herstellungsdatum ersetzen.

Warnung:
Unter außergewöhnlichen Bedingungen und Einflüssen muss das Produkt möglicherweise schon nach dem ersten Gebrauch ausgesondert werden. Feuchtigkeit und / oder Vereisung verringern die Festigkeit des Produkts.

KENNZEICHNUNG:
1) OCÚN = Herstellerlogo,
2) CE ist das Konformitätszeichen, was bedeutet, dass das Produkt den Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinie entspricht.
3) Auf das CE-Kennzeichen ____ folgt die Nummer der benannten Stelle, die an der Umsetzung der Konformität mit dem Typ beteiligt ist.
4) Entsprechende europäische Norm,
5) Lesen und verstehen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig.
6) Klettergurttyp
7) Herkunftsland,
8) UIAA – Sicherheitsetikett
9) Produktbezeichnung
10) Größe
11) Produktionsnummer,
12) Artikelnummer
13) MM = Produktionsmonat,, YYYY = Produktionsjahr,
14) Minimaler und maximaler Taillen- und Beinumfang
15) UKCA ist ein Konformitätszeichen, das belegt, dass das Produkt der aktuellen Gesetzgebung des Vereinigten Königreichs entspricht
16) Auf das UKCA-Zeichen folgt die Nummer der zugelassenen Stelle, die eine Konformitätsbewertung für die UKCA-Kennzeichnung sowie eine Produktionskontrolle dieses Produkts durchführt

Etiketten können sich je nach Art und Größe des Klettergurtes an unterschiedlichen Stellen befinden.
Bei Klettergurten vom Typ B ist das maximal zulässige Benutzergewicht auf dem Etikett angeführt.

Diese PSA wurde gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 entworfen.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: www.ocun.com

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ HOROLEZECKÉ ÚVAZKY EN 12277.
Bez pečlivého nastudování tohoto návodu nepoužívejte tento výrobek.
Návod obsahuje všechny potřebné informace pro správné použití, skladování a údržbu. Jakékoliv jiné použití je ZAKÁZANÉ a může způsobit vážnou nehodu, úraz, nebo smrt. Existuje mnoho nevhodných způsobů použití a jen některé z nich jsou popsány v tomto návodu (přeškrtnutá zobrazení). Výrobek smějí používat pouze osoby odborně způsobilé a odpovědné, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Uživatel je zodpovědný za rizika, která mohou v případě nedodržení správného způsobu použití nastat.

POUŽITÍ
Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný jako ochrana proti pádu, při vykonávání horolezectví, sportovního lezení, via-ferrata, ski-alpinismu, speleologii a canyoningu.
Oblékněte si lezecký úvazek. Nastavte velikost úvazku tak, aby nedocházelo
k omezení volnosti pohybu. Zkušebním zavěšením na bezpečném místě vyzkoušejte správné nastavení úvazku před použitím. Při volném visení nesmí být omezeno dýchání. Závěsná pozice by měla být bezbolestná a bez namáhání zad a ohýbání kříže. Kovové části nesmí vadit v oblasti kříže a obratlů. Pro navázání smějí být používány pouze smyčky nebo oka k tomu určená (fig.7,8). Do lezeckého úvazku se navažte podle (fig.1) pomocí osmičkového uzlu.
POZOR: Nikdy nepoužívejte prsní úvazek (fig. 9) samostatně, nýbrž vždy pouze v kombinaci se sedacím úvazkem. Lezecké úvazky typu B smějí být používány pouze osobami do hmotnosti 40kg. Po tvrdém pádu (pádový faktor >= 1) musí být lezecký úvazek ihned vyřazen.

KONTROLA
Před každým použitím vždy zkontrolujte, zda je výrobek v bezvadném stavu, a zda nenese známky opotřebení (uvolněná, opotřebená, nebo přetržená vlákna, narušení pevnostního šití), nebo jiného poškození. V případě jakýchkoliv pochybností výrobek vyměňte za nový.
Během používání pravidelně kontrolujte správnou pozici popruhů v přezkách (fig.3-6).
Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být alespoň jednou za 12 měsíců provedena důkladná periodická kontrola odborně způsobilou osobou. Četnost důkladných periodických kontrol musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Pro lepší přehled o používání vybavení doporučujeme přidělit všechny součásti vybavení pouze jednomu uživateli, který bude dokonale znát jejich historii. Výsledky kontrol by měly být zaznamenány
v evidenčním listu výrobku. Podrobnosti o pravidelné kontrole jednotlivých osobních ochranných prostředků naleznete na webových stránkách www.ocun.com.

PŘÍSLUŠENSTVÍ
Ověřte si, že výrobek je kompatibilní s ostatními prvky systému, a že tyto prvky odpovídají příslušným nařízením, normám a směrnicím. Také si ověřte, že byl celý systém správně sestaven, a že se vzájemně nenarušuje bezpečná funkčnost jeho jednotlivých prvků.

MATERIÁLY
Použité materiály nezpůsobují alergie, přecitlivění nebo podráždění kůže.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA:
Pro přepravu výrobku používejte obal dodávaný společně s výrobkem.
Výrobek je nutné zabezpečit před přímým slunečním zářením, chemickými sloučeninami, horkem ba před mechanickým poškozením. Optimálními skladovacími podmínkami jsou: suché, tmavé a chladné prostředí.

ÚDRŽBA
Úpravy a opravy mimo výrobní závod značky Ocún jsou zakázané.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE:
Znečištěné výrobky čistěte studenou, nebo vlažnou vodou do 30°C, případně slabým mýdlovým roztokem (následně důkladně opláchněte čistou vodou). Sušte na stinném a dobře větraném místě, mimo působení přímého slunečního záření.
Chemické čištění a dezinfekce nejsou povoleny a mohou vážně poškodit výrobek.

PŮSOBENÍ CHEMICKÝCH SLOUČENIN:
Je bezpodmínečně nutné zabránit kontaktu s chemickými sloučeninami (chemikáliemi), především pak s kyselinami a louhy. Škody způsobené kyselinami nejsou opticky viditelné. Po kontaktu s kyselinami (například s kyselinou z autobaterie) je nutno výrobek ihned vyřadit z používání.

ŽIVOTNOST A VYŘAZENÍ:
Životnost výrobků ovlivňuje mnoho faktorů, jako například četnost a způsob používání, způsob skladování, klimatické vlivy, a podobně.
Výrobek musí být zásadně vyměněn, pokud:
- při tvrdém pádu dojde k extrémně vysokému zatížení
- dojde k porušení švů nebo popruhů a spon
- dojde k trvalému znečištění (například v důsledku působení mastnot, asfaltu, olejů, barev a podobně)
- dojde k silnému tepelnému zatížení, kontaktnímu nebo třecímu ohřevu tak, že je viditelné roztavení nebo jsou viditelné stopy po něm
- pokud neznáte úplnou historii jeho používání v minulosti
- pokud je viditelný indikátor opotřebení
- pokud výrobek neprojde periodickou prohlídkou

Při optimálním skladování a při velmi řídkém používání byste měli výrobek vyměnit nejpozději po 10-ti letech od data výroby.

Upozornění:
Za mimořádných podmínek a vlivů může dojít k vyřazení výrobku již po prvním použití. Vlhkost a / nebo námraza snižují pevnost výrobku.

ZNAČENÍ:
1) OCÚN = Logo výrobce
2) CE je značka shody, která znamená, že výrobek splňuje požadavky příslušné směrnice EU
3) za označením CE ____ následuje číslo oznámeného subjektu zapojeného do provádění shody s typem.
4) Odpovídající evropská norma
5) Pozorně čti a pochop instrukce k používání
6) Typ úvazku
7) Země původu
8) UIAA - Safety Label
9) Název produktu
10) Velikost
11) Číslo výroby
12) Article číslo
13) MM = Měsíc výroby, YYYY = Rok výroby
14) Minimální a maximální rozměry obvodu pasu a nohou
15) UKCA je značka shody, která znamená, že produkt je v souladu s platnou legislativou Spojeného království
16) Za značkou UKCA je číslo schváleného orgánu provádějícího přezkoušení typu UKCA a kontrolu výroby tohoto produktu

Etikety mohou být na různých místech dle typu a velikosti úvazku.
Typ B úvazky mají na etiketě maximální dovolenou hmotnost uživatele.

Tento OOP byl navržen v souladu s nařízením (EU) 2016/425 Evropského parlamentu a Rady ze dne 9. března 2016.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: www.ocun.com

FRANÇAIS

MANUEL D'UTILISATION DE BAUDRIERS D'ESCALADE EN 12277.
Ne pas utiliser ce produit sans avoir lu attentivement le présent manuel.
Le manuel contient toutes les informations nécessaires pour une utilisation, un entreposage et un entretien corrects. Toute autre utilisation est INTERDITE et peut provoquer un accident grave, des blessures voir la mort. Il existe de nombreuses utilisations inappropriées et seules certaines d'entre elles sont décrites dans ce manuel (illustrations barrées). Le produit ne peut être utilisé que par des personnes compétentes et responsables ou sous la direction et la supervision directes de ces dernières. L'utilisateur est responsable des risques pouvant survenir si l'utilisation correcte n'est pas respectée.

UTILISATION
C'est un Équipement de protection individuelle (EPI), utilisé pour se protéger des chutes pendant la pratique de l'alpinisme, de l'escalade, de la via-ferrata, du ski de randonnée, de la spéléologie et du canyoning.
Enfilez le baudrier. Réglez sa taille afin qu'il ne vous gêne pas dans vos mouvements. En l'essayant dans un endroit sûr avant son utilisation, vérifiez le réglage du baudrier. Il ne doit pas vous gêner dans votre respiration lorsque vous êtes suspendu. En position suspendue, vous ne devriez avoir mal nulle part, sans forcer sur votre dos ou vous faire plier les lombaires. Les parties métalliques ne doivent pas gêner vos lombaires ou vos vertèbres. Veuillez-vous attacher uniquement avec les nœuds prévus pour (fig. 7,8). Attachez-vous avec un nœud en huit (fig. 1).
ATTENTION : N'utilisez jamais de harnais de poitrine (fig. 9) seul, mais toujours allié à un baudrier. Les baudriers d'escalade de type B peuvent être utilisés uniquement par des personnes pesant 40 kg et moins. En cas de chute importante (facteur de chute supérieur à 1), le baudrier doit être immédiatement remplacé.

VÉRIFICATION
Vérifier avant chaque utilisation que le produit est en partait état et qu'il ne présente pas de signe de d'usure (fibres relâchées, usées ou déchirées, détérioration de la couture de résistance) ou d'autres dégradations. En cas de doute, remplacer le produit par un neuf.
Pendant l'utilisation, contrôlez régulièrement le bon positionnement des sangles dans les boucles (fig. 3-6).
Outre les contrôles avant et après utilisation, une vérification périodique approfondie doit être effectuée par une personne qualifiée au moins une fois tous les 12 mois. La fréquence des examens approfondis doit être adaptée à l'intensité d'utilisation du produit. Pour mieux suivre l'utilisation de l'équipement, nous vous recommandons d'allouer tous ses composants à un seul utilisateur, qui connaîtra alors parfaitement leur histoire. Les résultats du contrôle doivent être inscrits sur la fiche d'enregistrement du produit. Les détails sur les examens réguliers des équipements de protection individuelle sont disponibles sur le site internet www. ocun.com.

ACCESSOIRES
Vérifier que le produit est compatible avec les autres éléments du système et que ces éléments sont conformes aux réglementations, normes et directives applicables. Vérifier également que l'ensemble du système a été correctement assemblé et que le fonctionnement en toute sécurité de ses différents composants pris individuellement n'entrave pas le fonctionnement des autres composants de l'ensemble du système.

MATÉRIAUX
Les matériaux utilisés ne provoquent pas d'allergies, d'hypersensibilité ou d'irritation cutanée.

ENTREPOSAGE ET TRANSPORT:
Utilisez l'emballage du produit pour le transport. Le produit doit être protégé de la lumière directe du soleil, des composés chimiques, de la chaleur et des dommages mécaniques. Les conditions de stockage optimales sont un environnement frais, sombre et sec.

ENTRETIEN
Les modifications et réparations réalisées hors de l'usine de fabrication de la marque Ocún sont interdites.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION:
nettoyer les produits encrassés avec de l'eau froide ou tiède jusqu'à 30 °C ou une faible solution savonneuse (puis rincer abondamment à l'eau claire). Sécher dans un endroit bien aéré, à l'abri de la lumière directe du soleil. Le nettoyage à sec et la désinfection ne sont pas permis et peuvent gravement endommager le produit.

ACTION DES COMPOSÉS CHIMIQUES:
Il est absolument nécessaire d'éviter le contact avec les composés chimiques (produits chimiques), en particulier avec les acides et les lessives. Les dommages causés par les acides ne sont pas optiquement visibles. Après un contact avec des acides (par exemple l'acide de batterie de voiture), le produit doit être immédiatement mis hors service.

DURÉE DE VIE ET MISE HORS SERVICE:
La durée de vie des produits est affectée par de nombreux facteurs, tels que la fréquence et le mode d'utilisation, le mode d'entreposage, les influences climatiques, etc.
Le produit doit être absolument remplacé si:
- lors d'une chute dure, un chargement extrêmement fort se produit
- les coutures ou les sangles et les boucles seront endommagées
- en cas d'encrassement permanent (par exemple en raison de l'action de la graisse, de l'asphalte, des huiles, des peintures, etc.)
- en cas d'un fort chargement thermique, d'un contact ou d'un échauffement par friction de sorte que la fonte est visible ou des traces de celle-ci sont visibles
- si vous ne connaissez pas l'historique complet de son utilisation dans le passé
- si un signe d'usure est visible
- si le produit n'est pas contrôlé régulièrement

En cas de stockage optimal et d'utilisation très peu fréquente, vous devriez changer le produit au plus tard 10 ans après sa date de fabrication.

Mise en garde:
Dans des conditions et des influences extrêmes, le produit peut devoir être jeté dès sa première utilisation. L'humidité et/ou le gel réduisent la résistance du produit.

MARQUAGE :
1) OCÚN = Logo du fabricant,
2) CE est la marque de conformité signifiant que le produit répond aux exigences de la directive correspondante UE,
3) après le marquage CE ____ se trouve le numéro de l'organisme indiqué et impliqué dans la mise en œuvre de la conformité au type,
4) norme européenne correspondante,
5) Lire attentivement et comprendre les instructions d'utilisation,
6) Type de baudrier
7) Pays d'origine,
8) UIAA – Label de sécurité
9) Nom du produit
10) Taille
11) Numéro de fabrication,
12) Numéro de l'article
13) MM = mois de fabrication, YYYY = année de fabrication,
14) Mesures minimales et maximales de la circonférence de la taille et des jambes
15) Le label UKCA indique que le produit est conforme à la législation en cours dans le Royaume-Uni
16) Après le label UKCA se trouve le numéro de l'organisme agréé réalisant l'examen UKCA et le contrôle de la production de ce produit

Les étiquettes peuvent être à différents endroits selon le type et la taille du baudrier. Les baudriers de type B indiquent sur leur étiquette le poids maximal de leur utilisateur.

Cet EPI a été conçu conformément au règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE : www.ocun.com

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES PARA EL USO DE ARNESES DE ESCALADA EN 12277.
No utilice este producto sin haber estudiado detenidamente estas instrucciones.
Las instrucciones contienen toda la información necesaria para el uso, el almacenamiento y el mantenimiento correcto del producto. Cualquier otro uso está PROHIBIDO y puede provocar un accidente serio, lesión o la muerte. Existen muchos modos no adecuados de uso y solo algunos de ellos están descritos en estas instrucciones (representación tachada). El producto puede ser utilizado únicamente por una persona profesionalmente capacitada y responsable, o por una persona bajo la dirección y supervisión directa de esa persona. El usuario es responsable del riesgo que pueda producirse por el incumplimiento del modo de uso correcto.

USO
Equipo de protección personal (EPP) utilizado como protección contra la caída a la hora de practicar la escalada, escalada deportiva, via-ferrata, ski-alpinismo, espeleología y barranquismo.
Póngase el arnés de escalada. Ajuste la talla del arnés para que no quede limitada la libertad del movimiento. Mediante la suspensión de prueba en un lugar seguro compruebe el ajuste correcto del arnés antes de utilizarlo. Con la suspensión libre no debe estar limitada la respiración. La posición suspendida no debería conllevar dolor, esfuerzo para la espalda, ni flexión del lumbar. Las partes metálicas no deben molestar en la zona del lumbar y vértebras. Para el enlazado se pueden utilizar solo lazos u ojales destinados para ello (fig.7,8). Amárrese en el arnés de escalada según (fig.1) utilizando el nudo en ocho.
ATENCIÓN: No utilice nunca solo el arnés de pecho (fig. 9), sino siempre solo en combinación con el arnés de asiento. Los arneses de escalada de tipo B pueden ser utilizados solo por personas con el peso inferior a 40 kg. Tras una caída dura (factor de caída >= 1) el arnés de escalada debe ser desechado inmediatamente.

INSPECCIÓN
Antes de cada uso revise siempre si el producto se encuentra en perfecto estado y si no muestra señales de desgaste (fibras sueltas, desgastadas o desgarradas, daños en las costuras de resistencia) u otros daños. En caso de tener cualquier duda sobre el producto, cámbielo por uno nuevo.
Durante el uso revise regularmente la posición correcta del arnés en las hebillas (fig.3-6).
A parte de la revisión antes y durante el uso del producto debe realizarse al menos una vez en 12 meses una revisión periódica a fondo llevada a cabo por una persona capacitada. La frecuencia de las revisiones periódicas a fondo debe ser dada por la forma y la intensidad del uso del producto. Para una mejor orientación en el uso del equipamiento recomendamos asignar todos los componentes del equipamiento a solo un único usuario que conozca perfectamente su historial. Los resultados de las revisiones deberían apuntarse en la hoja de registro del producto. Los detalles sobre la revisión periódica de cada uno de los equipos de protección personal los encontrará en las páginas web www.ocun.com.

ACCESORIOS
Compruebe que el producto es compatible con el resto de los elementos del sistema y que, estos elementos, responden a las prescripciones, normas y directrices pertinentes. Compruebe también que todo el sistema ha sido montado correctamente y que no interfiere recíprocamente en la segura funcionalidad de los elementos por separado.

MATERIALES
Los materiales utilizados no provocan alergia, hipersensibilidad o irritación en la piel.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:
Para el transporte del producto utilice la funda suministrada junto con el producto.
Hay que proteger el producto contra la luz solar directa, compuestos químicos, calor y contra los daños mecánicos. Las condiciones óptimas para el almacenamiento son: ambiente seco, oscuro y fresco.

MANTENIMIENTO
Los ajustes y reparaciones fuera de la planta de producción de la marca Ocún están prohibidos.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN:
Limpie el producto ensuciado con agua fría o tibia hasta 30°C, o en su caso, con una solución suave de jabón (a continuación, aclare minuciosamente con agua limpia). Séquelo a la sombra y en un lugar bien aireado, fuera del alcance de los rayos directos de sol. La limpieza química y desinfección no están permitidas y pueden dañar seriamente el producto.

EFECTO DE COMPUESTOS QUÍMICOS:
Es completamente necesario proteger del contacto con compuestos químicos (sustancias químicas), sobre todo de ácidos y lejías. Los daños ocasionados por ácidos no son visibles a la vista. Tras el contacto con ácidos (por ejemplo, con el ácido de la batería del coche) es necesario retirar inmediatamente de su uso el producto.

DURABILIDAD Y ELIMINACIÓN:
La durabilidad de los productos está influida por muchos factores, como por ejemplo la frecuencia y el modo de uso, el modo de almacenamiento, factores climáticos y similares.
El producto debe ser reemplazado sin ninguna duda si:
- en una fuerte caída tiene lugar un esfuerzo extremadamente alto
- se producen daños en las costuras o en los arneses y abrazaderas
- se ensucia de forma permanente (por ejemplo, como consecuencia del efecto de alguna grasa, asfalto, aceites, pinturas o similares)
- tiene lugar un fuerte esfuerzo térmico, de contacto o fricción por calor tal, que sea visible la fundición o sean visibles marcas tras él
- si no conoce la historia completa de su uso en el pasado.
- en el caso de que el indicador de desgaste esté visible
- en el caso de que el producto no se someta a la revisión periódica

En el caso de almacenamiento óptimo y con el uso muy escaso debería cambiar el producto como más tarde después de 10 años a partir de la fecha de fabricación.

Advertencia:
En condiciones y fenómenos extraordinarios puede descartarse el producto incluso después del primer uso. La humedad y / o escarcha reducen la resistencia del producto.

MARCADO:
1) OCÚN = Logo del fabricante,
2) CE es la marca de conformidad, que significa que el producto cumple con los requerimientos de las directrices pertinentes de UE,¨
3) Tras la marca CE ____ le sigue el número del sujeto notificado implicado en la realización de la conformidad con el tipo,
4) Correspondiente a la norma europea,
5) Lea atentamente y comprenda las instrucciones de uso,
6) Tipo de arnés
7) País de origen,
8) UIAA - Safety Label
9) Nombre del producto
10) Talla
11) Número de fabricación
12) Número de artículo
13) MM = mes de fabricación, YYYY = año de fabricación,
14) Medidas mínimas y máximas de la circunferencia de la cintura y de las piernas
15) UKCA es la marca de conformidad que significa que el producto está en conformidad con la legislativa vigente del Reino Unido
16) Detrás de la marca UKCA está el número de la organización aprobada que realiza las pruebas de tipo UKCA y el control de la producción de este producto

Las etiquetas pueden estar en sitios diferentes según el tipo y talla del arnés.
El tipo B de arneses llevan en la etiqueta el peso máximo permitido del usuario.

Este EPI ha sido diseñado de acuerdo con las directrices (EU) 2016/425 del Parlamento europeo y Consejo de gobierno el día 9 de marzo de 2016.

UE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: www.ocun.com

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO DELL' IMBRACATURE PER SCALATE EN 12277.
Non utilizzare questo prodotto se non si sono studiate con attenzione queste istruzioni.
Le istruzioni contengono tutte le informazioni necessarie per utilizzare, conservare e curare correttamente il prodotto. Qualsiasi altro utilizzo è VIETATO e può causare un grave incidente, lesioni o la morte. Esistono numerosi utilizzi impropri ma solo alcuni di questi sono descritti in queste istruzioni (immagini barrate). Il prodotto può essere utilizzato soltanto da persone professionalmente qualificate e responsabili, oppure da altre persone sotto la direzione diretta e la supervisione di tali persone. L'utente è responsabile dei rischi che possono presentarsi in caso di mancato rispetto della modalità corretta di utilizzo.

UTILIZZO
Dispositivo di protezione individuale (DPI) utilizzato come protezione contro le cadute, per le scalate, le arrampicate sportive, le vie ferrate, lo scialpinismo, la speleologia e il canyoning.
Indossa l'imbracatura da arrampicata. Regola le dimensioni dell'imbracatura in modo da non limitare la libertà di movimento. Con una sospensione di prova in un luogo sicuro testa la corretta impostazione dell'imbracatura prima dell'uso. La sospensione libera non deve limitare la respirazione. La posizione sospesa dovrebbe essere indolore e non dovrebbe sforzare la schiena né piegare la parte lombare. Le parti metalliche non devono intralciare nell'area lombare e vertebrale. Per la legatura si possono utilizzare solo passanti o occhielli appositamente progettati (fig. 7,8). Legarsi all'imbracatura da arrampicata secondo (fig.1) con l'aiuto di un nodo savoia.
ATTENZIONE: Non utilizzare mai l'imbracatura da petto (fig. 9) separatamente, ma sempre solo in combinazione con una cintura di seduta. Le imbracature da arrampicata di tipo B possono essere utilizzate solo da persone di peso fino a 40 kg. Dopo una caduta brusca (fattore di caduta >= 1), l'imbracatura da arrampicata deve essere messa immediatamente fuori uso.

CONTROLLO
Prima di ogni utilizzo verificare che il prodotto sia in condizioni perfette e che non presenti segni di usura (fibre allentate, usurate o rotte, danni alle cuciture di resistenza) o altri danni. In caso di dubbio, sostituire il prodotto con uno nuovo.
Durante l'uso controllare regolarmente la corretta posizione delle cinghie nelle fibbie (fig. 3-6).
Oltre al controllo prima e durante l'uso del prodotto, almeno una volta ogni 12 mesi occorre eseguire un controllo periodico accurato da parte di una persona professionalmente qualificata. La frequenza di tali controlli periodici approfonditi dipende dalla modalità e dalla intensità di utilizzo del prodotto. Per una migliore panoramica dell'utilizzo dell'attrezzatura si consiglia di assegnare tutti i componenti dell'apparecchiatura a un solo utente, che ne conoscerà perfettamente la storia. I risultati dei controlli dovrebbero essere registrati
nella scheda di registrazione del prodotto. I dettagli del controllo periodico dei singoli dispositivi di protezione individuale sono consultabili sul sito web www.ocun.com.

ACCESSORI
Assicurarsi che il prodotto sia compatibile con gli altri elementi del sistema e che questi elementi corrispondano ai regolamenti, norme e direttive applicabili. Assicurarsi anche che tutto il sistema sia montato correttamente e che non sia intralciato il funzionamento sicuro dei suoi singoli elementi.

MATERIALI
I materiali utilizzati non provocano allergie, ipersensibilità o irritazione cutanea.
Conservazione e trasporto:
Per il trasporto del prodotto, utilizzare l'imballaggio in dotazione con il prodotto.
Il prodotto deve essere protetto dalla luce solare diretta, dai composti chimici, dal calore e dai danni meccanici. Le condizioni di conservazione ottimali sono: ambienti asciutti, scuri e freschi.

MANUTENZIONE
Sono vietate le modifiche e le riparazioni eseguite al di fuori dello stabilimento del marchio Ocún.

PULIZIA E DISINFEZIONE:
Pulire i prodotti sporchi con acqua fredda oppure tiepida non sopra i 30°C, eventualmente con una soluzione debole di acqua saponata (quindi sciacquare abbondantemente con acqua pulita). Asciugare in luogo ombreggiato e ben ventilato, fuori dall'azione dell'illuminazione solare diretta. La pulizia e la disinfezione con prodotti chimici non sono consentite perché possono danneggiare seriamente il prodotto.

AZIONE DEI COMPOSTI CHIMICI:
È assolutamente necessario evitare il contatto con composti chimici (sostanze chimiche), soprattutto con acidi e liscivie. I danni causati dagli acidi non sono visibili a occhio nudo. Dopo il contatto con gli acidi (ad esempio con l'acido della batteria dell'auto), il prodotto deve essere immediatamente escluso dall'uso.

DURATA E CONSERVAZIONE:
La durata dei prodotti è influenzata da molti fattori, come la frequenza e la modalità di utilizzo, la modalità di conservazione, gli agenti climatici ecc.
Il prodotto deve essere assolutamente sostituito se:
- in caso di caduta brusca è sottoposto a un carico estremamente alto
- si verifica una rottura delle cuciture o della cinghia e delle fibbie
- si verifica una contaminazione permanente (ad esempio a causa dell'azione di grasso, asfalto, oli, vernici e simili)
- si verifica un intenso carico termico, un riscaldamento di contatto o di attrito tale da produrre una fusione visibile o sue tracce visibili
- non si conosce la storia completa del suo passato utilizzo
- se è visibile un indice di usura
- se il prodotto non supera una delle ispezioni periodiche
Se conservato in modo ottimale e se utilizzato molto raramente, il prodotto dovrebbe essere cambiato dopo non più di 10 anni dalla data di produzione.

Avvertenza:
In condizioni e fattori straordinari, il prodotto può essere eliminato già dopo il primo utilizzo. L'umidità e / o il ghiaccio riducono la resistenza del prodotto.

MARCATURA:
1) OCÚN = Logo del produttore,
2) CE è un marchio di conformità che significa che il prodotto soddisfa i requisiti della direttiva UE pertinente,
3) La marcatura CE ____ segue il numero dell'organismo notificato coinvolto nell'attuazione della conformità al tipo,
4) Norma europea corrispondente,
5) Leggere attentamente e comprendere le istruzioni per l'uso,
6) Tipo di imbracatura
7) Paese di origine,
8) UIAA - Safety Label
9) Nome del prodotto
10) Taglia
11) Numero di produzione,
12) Numero articolo
13) MM = mese di produzione, YYYY = anno di produzione,
14) Misure minime e massime di circonferenza vita e gamba
15) UKCA è il marchio di conformità che indica che il prodotto è conforme alla legislazione vigente nel Regno Unito
16) Il marchio UKCA è seguito dal numero dell'organismo riconosciuto preposto all'esame del tipo UKCA e al controllo della produzione di questo prodotto

Le etichette possono trovarsi in posizioni diverse a seconda del tipo e delle dimensioni dell'imbracatura.
Le imbracature di tipo B hanno il peso utente massimo consentito indicato sull'etichetta.

Questo DPI è stato progettato in conformità con il regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio del 9. marzo 2016.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE: www.ocun.com

SLOVENSKY

NÁVOD NA POUŽITIE HOROLEZECKÉ ÚVÄZKY EN 12277.
Bez starostlivého naštudovania tohto návodu nepoužívajte tento výrobok.
Návod obsahuje všetky potrebné informácie pre správne použitie, skladovanie a údržbu. Akékoľvek iné použitie je ZAKÁZANÉ a môže spôsobiť vážnu nehodu, úraz alebo smrť. Existuje veľa nevhodných spôsobov použitia a iba niektoré z nich sú opísané v tomto návode (preškrtnuté zobrazenia). Výrobok smú používať iba osoby odborne spôsobilé a zodpovedné alebo osoby pod priamym vedením a dohľadom týchto osôb. Používateľ je zodpovedný za riziká, ktoré môžu nastať v prípade nedodržania správneho spôsobu použitia.

POUŽITIE
Osobný ochranný prostriedok (OOP) používaný ako ochrana proti pádu, pri vykonávaní horolezectva, športového lezenia, via-ferrata, ski-alpinizmu, speleológii a canyoningu.
Oblečte si lezecký úväzok. Nastavte veľkosť úväzku tak, aby nedochádzalo k obmedzeniu voľnosti pohybu. Skúšobným zavesením na bezpečnom mieste vyskúšajte správne nastavenie úväzku pred jeho použitím. Pri voľnom visení nesmie byť obmedzené dýchanie. Závesná pozícia by mala byť bezbolestná a bez namáhania chrbta a ohýbania krížov. Kovové časti nesmú vadiť v oblasti krížov a stavcov. Pre nadviazanie smú byť používané iba slučky alebo oká na to určené (fig. 7, 8). Do lezeckého úväzku sa naviažte podľa (fig. 1) pomocou osmičkového uzla.
POZOR: Nikdy nepoužívajte prsný úväzok (fig. 9) samostatne, ale vždy iba v kombinácii so sedacím úväzkom. Lezecké úväzky typu B smú byť používané iba osobami do hmotnosti 40 kg. Po tvrdom páde (pádový faktor >=1) musí byť lezecký úväzok ihneď vyradený.

KONTROLA
Pred každým použitím vždy skontrolujte, či je výrobok v bezchybnom stave a či nenesie známky opotrebenia (uvoľnené, opotrebené alebo pretrhnuté vlákna, narušenie pevnostného šitia) alebo iného poškodenia. V prípade akýchkoľvek pochybností výrobok vymeňte za nový. Počas používania pravidelne kontrolujte správnu pozíciu popruhov v prackách (fig. 3-6).
Okrem kontroly pred a v priebehu používania výrobku musí byť aspoň raz za 12 mesiacov vykonaná dôkladná periodická kontrola odborne spôsobilou osobou. Početnosť dôkladných periodických kontrol musí byť daná spôsobom a intenzitou používania výrobku. Pre lepší prehľad o používaní vybavenia odporúčame prideliť všetky súčasti aj vybavenie iba jednému používateľovi, ktorý bude dokonale poznať ich históriu. Výsledky kontrol by mali byť zaznamenané v evidenčnom liste výrobku. Podrobnosti o pravidelnej kontrole jednotlivých osobných ochranných prostriedkov nájdete na webových stránkach www.ocun.com.

PRÍSLUŠENSTVO
Overte si, že výrobok je kompatibilný s ostatnými prvkami systému a že tieto prvky zodpovedajú príslušným nariadeniam, normám a smerniciam. Tiež si overte, že bol celý systém správne zostavený a že sa vzájomne nenarušuje bezpečná funkčnosť jeho jednotlivých prvkov.

MATERIÁLY
Použité materiály nespôsobujú alergie, precitlivenie alebo podráždenie kože.

SKLADOVANIE A PREPRAVA:
Na prepravu výrobku používajte obal dodávaný spoločne s výrobkom.
Výrobok je nutné zabezpečiť pred priamym slnečným žiarením, chemickými zlúčeninami, teplom a pred mechanickým poškodením. Optimálnymi skladovacími podmienkami sú: suché, tmavé a chladné prostredie.

ÚDRŽBA
Úpravy a opravy mimo výrobný závod značky Ocún sú zakázané.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA:
Znečistené výrobky čistite studenou alebo vlažnou vodou do 30 °C, prípadne slabým mydlovým roztokom (následne dôkladne opláchnite čistou vodou). Sušte na tienistom a dobre vetranom mieste, mimo pôsobenie priameho slnečného žiarenia. Chemické čistenie a dezinfekcia nie sú povolené a môžu vážne poškodiť výrobok.

PÔSOBENIE CHEMICKÝCH ZLÚČENÍN:
Je bezpodmienečne nutné zabrániť kontaktu s chemickými zlúčeninami (chemikáliami), predovšetkým s kyselinami a lúhmi. Škody spôsobené kyselinami nie sú opticky viditeľné. Po kontakte s kyselinami (napríklad s kyselinou z autobatérie) je nutné výrobok ihneď vyradiť z používania.

ŽIVOTNOSŤ A VYRADENIE:
Životnosť výrobkov ovplyvňuje mnoho faktorov, ako napríklad početnosť a spôsob používania, spôsob skladovania, klimatické vplyvy a podobne.
Výrobok musí byť bezpodmienečne vymenený, ak:
- pri tvrdom páde dôjde k extrémne vysokému zaťaženiu
- ak dôjde k porušeniu švov alebo popruhov a spôn
- dôjde k trvalému znečisteniu (napríklad v dôsledku pôsobenia mastnôt, asfaltu, olejov, farieb a podobne)
- dôjde k silnému tepelnému zaťaženiu, kontaktnému alebo treciemu ohrevu tak, že je viditeľné roztavenie alebo sú viditeľné stopy po ňom
- ak nepoznáte úplnú históriu jeho používania v minulosti
- ak je viditeľný indikátor opotrebenia
- ak výrobok neprejde periodickou prehliadkou

Pri optimálnom skladovaní a pri veľmi zriedkavom používaní by ste mali výrobok vymeniť najneskôr po 10 rokoch od dátumu výroby.

Upozornenie:
Za mimoriadnych podmienok a vplyvov môže dôjsť k vyradeniu výrobku už po prvom použití. Vlhkosť a/alebo námraza znižujú pevnosť výrobku.

OZNAČENIE:
1) OCÚN = Logo výrobcu,
2) CE je značka zhody, ktorá znamená, že výrobok spĺňa požiadavky príslušnej smernice EÚ,
3) Za označením CE ____ nasleduje číslo oznámeného subjektu zapojeného do vykonávania zhody s typom,
4) Zodpovedajúca európska norma,
5) Pozorne čítajte a pochopte inštrukcie na používanie,
6) Typ úväzku
7) Krajina pôvodu,
8) UIAA - Safety Label
9) Názov produktu
10) Veľkosť
11) Číslo výroby,
12) Číslo produktu
13) MM = Mesiac výroby, YYYY = Rok výroby,
14) Minimálne a maximálne rozmery obvodu pása a nôh
15) UKCA je značka zhody, ktorá znamená, že produkt je v súlade s platnou legislatívou Spojeného kráľovstva.
16) Za značkou UKCA je číslo schváleného orgánu vykonávajúceho preskúšanie typu UKCA a kontrolu výroby tohto produktu.

Etikety môžu byť na rôznych miestach podľa typu a veľkosti úväzku.
Typ B úväzky majú na etikete maximálnu povolenú hmotnosť používateľa.

Tento OOP bol navrhnutý v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 9. marca 2016.

EÚ PREHLÁSENIE O ZHODE: www.ocun.com

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA UPRZĘŻE WSPINACZKOWE EN 12277.
Bez uważnego przeczytania niniejszej instrukcji produktu prosimy nie stosować.
Instrukcja zawiera wszelkie informacje potrzebne do należytego wykorzystania, magazynowania oraz utrzymania. Jakiekolwiek inne wykorzystanie jest ZABRONIONE i może spowodować poważne urazy, obrażenia lub śmierć. Istnieje wiele nieodpowiednich sposobów wykorzystania i tylko niektóre z nich zostały opisane w niniejszej instrukcji (symbole skreślone). Produkt mogą stosować tylko osoby wykwalifikowane i odpowiedzialne, lub też osoby bezpośrednio prowadzone lub nadzorowane przez takie osoby. Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyka, które mogą zaistnieć w konsekwencji niedotrzymania właściwego sposobu wykorzystania.

WYKORZYSTANIE
Środki ochrony indywidualnej (ŚOI) stosowane jako ochrona przed upadkiem podczas uprawiania wspinaczki górskiej, sportowej, via ferrat, ski-alpinizmu, speleologii i kanioningu.
Załóż uprząż wspinaczkową. Wyreguluj rozmiar uprzęży tak, aby nie ograniczać swobody ruchów. Przed użyciem przetestuj prawidłowe ustawienie uprzęży, wieszając ją w bezpiecznym miejscu. W przypadku swobodnego zwisu nie należy ograniczać oddychania. Pozycja zawieszenia powinna być bezbolesna, nie obciążać ani nie powodować zgięcia kręgosłupa i krzyża. Części metalowe nie mogą przeszkadzać w obszarze kości krzyżowej i kręgów. Do wiązania można używać tylko pętli lub oczek do tego przeznaczonych (rys. 7,8). Uprząż wspinaczkową należy wiązać zgodnie z (rys.1) przy użyciu węzła ósemkowego.
UWAGA: nigdy nie używaj uprzęży piersiowej (rys. 9) samodzielnie, jedynie w połączeniu z uprzężą siedzeniową. Uprzęże wspinaczkowe typu B mogą być używane wyłącznie przez osoby o wadze do 40 kg. Po ciężkim upadku (współczynnik upadku >= 1) należy natychmiast zdjąć uprząż wspinaczkową.

KONTROLA
Przed każdym wykorzystaniem zawsze sprawdzić, czy produkt jest w stanie bez wad i czy nie ponosi śladów zużycia (poluzowane, zużyte lub przerwane włókna, naruszenie szwów bezpieczeństwa) lub innego uszkodzenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących stanu produktu, prosimy nie zwlekać i produkt wymienić za bez wad.
Podczas użytkowania regularnie sprawdzaj prawidłowe położenie pasów w klamrach (rys.3-6). Oprócz kontroli przed i w trakcie użytkowania, produkt musi być co najmniej raz co 12 miesięcy poddany dokładnej kontroli okresowej przez wykwalifikowaną osobę. Częstotliwość dokładnych kontroli okresowych określa się na podstawie sposobu i intensywności użytkowania produktu. Dla lepszego wglądu w wykorzystanie sprzętu zaleca się przyporządkowanie wszystkich elementów wyposażenia tylko jednemu użytkownikowi, który będzie doskonale znał ich historię. Wyniki kontroli powinny być odnotowane w karcie ewidencji produktu. Szczegóły dotyczące kontroli okresowej indywidualnych środków ochrony indywidualnej można znaleźć na stronie internetowej www.ocun.com.

AKCESORIA
Trzeba sprawdzić, czy produkt jest kompatybilny z resztą elementów systemu, jak też to, że elementy te pozostają w zgodzie ze stosownymi rozporządzeniami, normami i dyrektywami. Trzeba również sprawdzić, czy cały system został właściwie złożony, i że nie dochodzi do wzajemnej kolizji bezpiecznej funkcjonalności jego poszczególnych części.

MATERIAŁY
Wykorzystane materiały nie powodują alergii, nadwrażliwości lub podrażnienia skóry.
PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:
Do przewozu produktu należy używać opakowania dołączonego do produktu.
Produkt należy chronić przed bezpośrednim oddziaływaniem światła słonecznego, związków chemicznych, ciepła i uszkodzeń mechanicznych. Optymalne warunki przechowywania to: suche, ciemne i chłodne środowisko.

UTRZYMANIE
Adaptacje oraz naprawy wykonywane poza zakładem produkcyjnym marki Ocún są zabronione.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA:
Zanieczyszczone produkty trzeba czyścić zimną lub letnią wodą do 30°C, ewentualnie słabym roztworem mydlanym (po czym dokładnie spłukać czystą wodą). Suszyć na zacienionym i dobrze wietrzonym miejscu, poza działaniem bezpośredniego promieniowania słonecznego. Czyszczenie chemiczne i dezynfekcja nie są dozwolone i mogą spowodować poważne uszkodzenie produktu.

DZIAŁANIE ZWIĄZKÓW CHEMICZNYCH:
Bezwarunkowo trzeba zapobiec kontaktowi ze związkami chemicznymi (substancjami chemicznymi), szczególnie zaś z kwasami i ługami. Szkody spowodowane przez kwasy nie są optycznie widoczne. Po kontakcie z kwasami (na przykład z kwasem z akumulatora samochodowego) produkt trzeba natychmiast przestać stosować.

ŻYWOTNOŚĆ I WYŁĄCZENIE:
Na żywotność produktów wpływa wiele czynników, jak na przykład liczność oraz sposób wykorzystania, sposób przechowywania, warunki atmosferyczne itp.
Produkt musi zostać zasadniczo wymieniony, jeżeli:
- w razie dużego odpadnięcia dojdzie do ekstremalnie dużego obciążenia
- dojdzie do uszkodzenia szwów lub pasków i klamer
- dojdzie do trwałego zanieczyszczenia (na przykład w konsekwencji działania smarów, asfaltu, olejów, farb itp.)
- dojdzie do dużego obciążenia cieplnego, ogrzania kontaktowego lub w konsekwencji tarcia, gdy widoczne jest roztopienie lub też widoczne są ślady po roztopieniu
- jeżeli nie znasz całkowitej historii jego wykorzystania w przeszłości
- jeśli jest widoczny wskaźnik zużycia
- jeżeli produkt nie przejdzie kontroli okresowej

Przy optymalnym przechowywaniu lub bardzo rzadkim użytkowaniu należy wymienić produkt nie później niż 10 lat od daty produkcji.

Ostrzeżenie:
W ekstremalnych warunkach i na skutek skrajnych oddziaływań, produkt może ulec zużyciu już po pierwszym zastosowaniu. Wilgoć i/lub mróz zmniejszają wytrzymałość produktu.

ZNAKOWANIE:
1) OCÚN = Logo producenta,
2) CE to znak zgodności, który oznacza, że produkt spełnia wymagania stosownych przepisów UE,
3) Za oznaczeniem CE ____ idzie numer jednostki notyfikowanej realizującej sprawdzenia zgodności typu,
4) Odpowiednia norma europejska,
5) Prosimy o uważne przeczytanie i zrozumienie Instrukcji wykorzystania,
6) Typ uprzęży
7) Kraj pochodzenia,
8) UIAA – Safety Label
9) Nazwa produktu
10) Rozmiar
11) Numer produkcji,
12) Numer artykułu.
13) MM = miesiąc produkcji, YYYY = rok produkcji,
14) Minimalne i maksymalne wymiary obwodu pasa i nóg
15) Znak UKCA jest znakiem zgodności, który wskazuje, że wyrób jest zgodny z aktualnymi przepisami obowiązującymi w Wielkiej Brytanii.
16) Po znaku UKCA znajduje się numer zatwierdzonej jednostki przeprowadzającej badanie typu UKCA i kontrolę produkcji tego wyrobu

Etykiety mogą znajdować się w różnych miejscach w zależności od typu i rozmiaru uprzęży.
Uprzęże typu B mają na etykiecie podaną maksymalną dopuszczalną wagę użytkownika.

Niniejszy ŚOI został zaprojektowany w zgodzie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 9 marca roku 2016.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE: www.ocun.com

NORSK

ANVISNINGER FOR KLATRESELER EN 12277.
Ikke bruk dette produktet før du først har lest nøye gjennom disse anvisningene.
Disse anvisningene inneholder all nødvendig informasjon for riktig bruk, lagring og stell. Enhver annen bruk er FORBUDT og vil kunne forårsake en alvorlig ulykke, personskade eller død. Det er mange uegnede måter å bruke dette produktet på, og bare enkelte av dem er beskrevet i disse anvisningene (utkryssede illustrasjoner). Produktet kan bare brukes av kyndige og ansvarlige personer eller personer under direkte instruksjon og tilsyn av kyndige og ansvarlige personer. Brukeren er ansvarlig for den risikoen som vil kunne oppstå som følge av manglende overholdelse av riktig brukermetode.

BRUK
Personlig verneutstyr brukt som beskyttelse mot fall, under fjellklatring, klatring som sport, via ferrata-klatring, ski og klatring, grotting og juving.
Ta på deg selen. Still inn selens størrelse, slik at du ikke blir begrenset mht. bevegelse. Før bruk kan du teste ut at selen er riktig innstilt med en testopphengning på et trygt sted. Når du henger fritt, må du kunne puste uhindret. Opphengningsstillingen bør være smertefri og uten slitasje på ryggen og bøyning av korsryggen. Metalldelene får ikke utgjøre noe problem/være til bry i korsrygg- og virvelområdet. Til festing får kun løkker eller kroker som er beregnet på dette brukes (fig. 7,8). Bind deg fast i klatreselen ved hjelp av en åttetallsknute slik det går fram av illustrasjonen (fig. 1).
OBS! Bruk aldri brystselen (fig. 9) separat, men alltid utelukkende i kombinasjon med sitteselen. Klatreseler av type B får kun brukes av personer med en vekt på opptil 40 kg. Etter et hardt fall (fallfaktor >= 1) må klatreselen straks tas ut av bruk og kasseres

KONTROLL
Kontroller alltid at produktet er i perfekt stand før bruk, og at det ikke viser tegn på slitasje (løse, slitte eller ødelagte fibre, skade på forsterkningssømmen) eller andre skader. I tilfelle du er det minste i tvil, så bytt ut produktet med et nytt.
Kontrollér under bruk jevnlig at stroppene er riktig plassert i spennene (fig. 3-6). Foruten kontroll før og under bruk, må produktet minst én gang årlig kontrolleres periodevist av en fagkyndig person. De grundige periodevise kontrollenes hyppighet må være fastsatt avhengig av måten og intensiteten produktet brukes på. For en bedre oversikt over bruken av utstyret, anbefaler vi at alle delene av utstyret tilegnes kun én og samme bruker som til fulle vil kunne holde rede på brukshistorien. Resultatene av kontrollene bør noteres ned på produktets registreringsark. Nærmere informasjon ang. jevnlig kontroll av enkeltprodukter som hører til personlig verneutstyr finner du på nettstedet www.ocun.com.

TILBEHØR:
Kontroller at produktet er kompatibelt med andre elementer i systemet, og at disse elementene er i samsvar med gjeldende forskrifter, standarder og direktiver. Kontroller også at hele systemet er satt riktig sammen, og at sikker drift av de enkelte komponentene ikke er i konflikt med hverandre.

MATERIALER
Materialene som blir brukt forårsaker ikke allergiske reaksjoner, overfølsomhet eller hudirritasjon.

LAGRING OG TRANSPORT:
Bruk til transport av produktet den innpakningen som produktet ble levert i. Beskytt produktet mot direkte sollys, kjemiske forbindelser, varme og mekaniske skader. Optimale lagringsforhold finnes i tørre, mørke og kjølige miljøer.

STELL
Det er forbudt å foreta modifikasjoner og reparasjoner utenfor Ocún-merkevarens fabrikk.

RENGJØRING OG DESINFISERING:
Rengjør tilsmussede produkter med kaldt eller varmt vann av en temperatur på opptil 30 °C, eller bruk en mild såpeoppløsning (vask deretter grundig med rent vann). Tørk produktene på et skyggefullt og godt ventilert sted, og unngå direkte sollys. Kjemisk rengjøring og desinfisering er ikke tillatt og vil kunne skade produktet alvorlig.

EFFEKT AV KJEMISKE FORBINDELSER:
Det er helt nødvendig å unngå kontakt med kjemiske forbindelser (kjemikalier), og da særlig med syrer og baser. Skader forårsaket av syrer er ikke synlige. Produkter som har kommet i kontakt med syrer (f.eks. bilbatterisyre) må umiddelbart tas ut av bruk.

LEVETID OG OPPHØR AV BRUK:
Produktenes levetid påvirkes av mange faktorer, slik som brukshyppighet og bruksmåte, lagringsmetode, klimatiske forhold osv.
Produktet må skiftes ut dersom:
- Ekstremt høye belastninger oppstår under kraftig fall
- Det er permanent tilsmusset (for eksempel av fett, asfalt, olje, maling osv.)
- Det har vært utsatt for sterk varmepåvirkning, kontakt- eller friksjonsvarme, med synlige spor etter smelting
- Du ikke kjenner dets fullstendige historie
- Dersom slitasjeindikatoren er synlig
- Dersom produktet ikke kontrolleres jevnlig

Ved optimal oppbevaring og svært forefallende/sjelden bruk bør du skifte ut produktet senest 10 år etter produksjonsdato.

Advarsel:
Under ekstraordinære forhold og påvirkning vil det kunne skje at produktet må kasseres allerede etter første gangs bruk. Fuktighet og/eller frost gjør produktet mindre solid.

MERKING:
1) OCÚN = Produsentens logo,
2) CE er samsvarsmerket, noe som betyr at produktet oppfyller kravene i det relevante EU-direktivet, 3) CE-merket ____ blir fulgt av nummeret på det testorganet som har oppsyn med typesamsvar,
4) Tilsvarende europeisk lovgivning,
5) Les nøye gjennom og vær inneforstått med bruksanvisningen,
6) Type klatresele
7) Opprinnelsesland,
8) UIAA - Safety Label (sikkerhetsetikett)
9) Produktnavn
10) Størrelse
11) Produktpartinummer,
12) Artikkelnummer
13) MM = Produksjonsmåned, YYYY = Produksjonsår,
14) Minimums- og maksimumsomkrets for midje og ben
15) UKCA er et samsvarsmerke som betyr at produktet er i samsvar med gjeldende lovgivning i Storbritannia
16) Bak UKCA-merket står et nummer på det godkjente organet som gjennomfører testing av UKCA-typen og kontroll av dette produktets produksjon

Etikettene kan være plassert på ulike steder alt etter klatreselens type og størrelse.
Når det gjelder klatreseler av type B er det på etiketten angitt hva som er brukerens maks. tillatte vekt.

Dette personlige verneutstyret er laget i samsvar med Europaparlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425 av den 9. mars 2016.

EU-SAMSVARSERKLÆRING: www.ocun.com

SUOMI

KÄYTTÖOHJE VUORIKIIPEILYVALJAAT EN 12277.
Älä käytä tätä tuotetta ennen kuin olet tutustunut huolellisesti tähän ohjeeseen.
Käyttöohje sisältää kaikki asianmukaisessa käytössä, varastoinnissa ja huollossa tarvittavat tiedot. Millainen tahansa muu käyttötapa on KIELLETTY ja voi aiheuttaa vakavan onnettomuuden ja jopa kuolemaan johtavan tapaturman. Virheellisiä käyttötapoja on paljon ja vain joitakin niistä on kuvattu tässä ohjeessa (yliviivatut kuvat). Tuotetta saa käyttää vain asiantunteva ja pätevä henkilö tai tämän ohjauksessa ja suorassa valvonnassa muu henkilö. Tuotteen käyttäjä on itse vastuussa riskeistä laiminlyötäessä oikea käyttötapa.

KÄYTTÖ
Henkilönsuojainta (PPE) käytetään putoamissuojaimena vuorikiipeilyssä, urheilukiipeilyssä, via ferrata -kiipeilyssä, vuoristohiihdossa, luolatutkimuksessa ja kanjonoinnissa.
Pue kiipeilyvaljaat päällesi. Säädä valjaiden koko niin, etteivät ne rajoita liikkumista. Ennen käyttöä kokeile säädön sopivuutta kokeilemalla valjaissa roikkumista turvallisessa paikassa. Vapaa roikkuminen ei saa rajoittaa hengitystä. Roikkumisasento ei saa aiheuttaa kipua eikä selän rasittumista tai ristiselän taipumista. Metalliosat eivät saa haitata ristiselän ja nikamien aluetta. Sitomiseen saa käyttää vain tähän tarkoitettuja nauhalenkkejä ja silmukoita (kuvat 7, 8). Kiinnitä kiipeilyvaljaat kuvan (kuva 1) mukaisesti kahdeksikkosolmun avulla.
HUOMIO: Älä koskaan käytä rintavaljaita (kuva 9) erikseen, vaan aina vain yhdessä istumavaljaiden kanssa. Tyypin B kiipeilyvaljaita saa käyttää vain korkeintaan 40 kg painava henkilö. Kovan putoamisen (putoamiskerroin >= 1) jälkeen on kiipeilyvaljaat heti poistettava käytöstä.

TARKASTUS
Tarkasta aina ennen jokaista käyttökertaa, että tuote on virheettömässä kunnossa ja ettei siinä ole merkkejä kulumisesta (löystyneet, kuluneet tai revenneet säikeet, vahvistusompelun vioittuminen) tai muusta vahingoittumisesta. Pienimmänkin epäilyn tapauksessa vaihda tuote uuteen.
Käytön aikana tarkasta säännöllisesti hihnojen oikea asento soljissa (kuvat 3-6). Ennen tuotteen käyttöä ja sen aikana suoritettavien tarkastusten lisäksi on vähintään kerran 12 kuukaudessa suoritettava perusteellinen säännöllinen tarkastus asiantuntevan henkilön toimesta. Perusteellisten säännöllisten tarkastusten useus riippuu tuotteen käyttötavasta ja käytön intensiteetistä. Käytön valvonnan helpottamiseksi on suositeltavaa antaa kaikki varusteiden osat yhdelle käyttäjälle, joka siten tuntee täydellisesti niiden käyttöhistorian. Tarkastusten tulokset täytyy merkitä tuotteen tarkastuslehteen. Tarkempia tietoja henkilönsuojaimien säännöllisistä tarkastuksista on verkkosivulla www.ocun.com.

VARUSTEET
Varmista, että tuote on yhteensopiva järjestelmän muiden osien kanssa ja että nämä osat vastaavat kyseisiä asetuksia, standardeja ja ohjeita. Varmista myös, että koko järjestelmä on oikein kokoonpantu ja ettei sen yksittäisten osien toiminta häiritse muiden osien turvallisuutta.

MATERIAALIT
Käytetyt materiaalit eivät aiheuta allergiaa tai ihon herkistymistä tai ärsyyntymistä.
VARASTOINTI JA KULJETUS:
Käytä tuotteen kuljettamiseen sen mukana toimitettua pakkausta.
Tuote täytyy suojata suoralta auringon säteilyltä, kemiallisten aineiden ja kuumuuden vaikutukselta ja mekaaniselta vahingoittumiselta. Optimaaliset varastointiolosuhteet ovat: kuiva, pimeä ja viileä ympäristö.

HUOLTO
Tuotteen muutokset ja korjaukset muualla kuin Ocún-tuotteiden valmistustehtaalla on kielletty.

PUHDISTUS JA DESINFIOINTI:
Puhdista likaantuneet tuotteet kylmällä tai haalealla korkeintaan 30°C lämpöisellä vedellä tai miedolla saippualiuoksella (huuhtele tämän jälkeen huolellisesti puhtaalla vedellä). Kuivaa varjoisassa hyvin tuuletetussa paikassa suojattuna suoralta auringon säteilyltä. Kemiallinen puhdistus ja desinfiointi eivät ole sallittuja ja ne voivat vahingoittaa tuotetta vakavasti.

KEMIALLISTEN YHDISTEIDEN VAIKUTUS:
On ehdottoman välttämätöntä estää kosketus kemiallisten yhdisteiden (kemikaalien), ennen kaikkea happojen ja lipeän kanssa. Happojen aiheuttamat vahingot eivät ole näkyviä. Happoihin (esimerkiksi auton akkuhappo) kosketuksen jälkeen on tuote heti poistettava käytöstä.

KÄYTTÖIKÄ JA KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN:
Tuotteiden käyttöikä riippuu monesta tekijästä, kuten esimerkiksi käyttötiheydestä ja -tavasta, varastointitavasta, sääolosuhteista jne.
Tuote on ehdottomasti vaihdettava uuteen, jos:
- tuotteeseen on vaikuttanut putoamisen yhteydessä äärimmäisen suuri kuormitus
- jos saumat, hihnat tai soljet ovat vahingoittuneet
- tuote on likaantunut puhdistuskelvottomaksi (esimerkiksi rasvaisuuden, asfaltin, öljyjen, maalien jne. vaikutuksesta)
- tuote on joutunut voimakkaan lämpökuormituksen, kosketus- tai hankauslämmön kohteeksi niin, että sulaminen tai sen jäljet ovat näkyviä
- ellet tunne tuotteen koko käyttöhistoriaa
- jos kulumisen osoitin on näkyvissä
- jos tuote ei läpäise säännöllistä tarkastusta

Varastoitaessa tuote optimaalisella tavalla ja käytettäessä sitä vain hyvin harvoin pitäisi se vaihtaa uuteen viimeistään 10 vuoden kuluttua valmistuspäivästä.

Huomautus:
Poikkeuksellisissa olosuhteissa voi tuotteen poistaminen käytöstä olla tarpeen jo ensimmäisen käyttökerran jälkeen. Kosteus ja / tai huurre heikentävät tuotteen kestävyyttä.

MERKINNÄT:
1) OCÚN = Valmistajan logo,
2) CE on vaatimustenmukaisuusmerkintä, joka tarkoittaa, että tuote täyttää vastaavan EU-direktiivin vaatimukset,
3) CE ____ merkinnän jälkeen on vaatimustenmukaisuuden arvioinnin suorittaneen ilmoitetun laitoksen numero,
4) Vastaava eurooppalainen standardi,
5) Lue käyttöohjeet huolellisesti niin, että ymmärrät ne,
6) Valjaiden tyyppi
7) Alkuperämaa,
8) UIAA - turvamerkintä
9) Tuotteen nimi
10) Koko
11) Valmistusnumero,
12) Tuotenumero
13) MM = Valmistuskuukausi, YYYY = Valmistusvuosi,
14) Vyötärön ja reiden ympäryksen vähimmäis- ja enimmäismitat
15) UKCA on merkintä, joka tarkoittaa, että tuote on Yhdistyneen kuningaskunnan voimassa olevan lainsäädännön mukainen
16) UKCA-merkintää seuraa UKCA-tyyppitarkastuksesta ja kyseisen tuotteen tuotannonvalvonnasta vastaavan ilmoitetun laitoksen numero

Etiketit voivat olla eri paikoissa valjaiden tyypistä ja koosta riippuen.
Valjaiden tyypissä B on etikettiin merkitty käyttäjän sallittu enimmäispaino.

Tämä henkilönsuojain on suunniteltu Euroopan parlamentin ja neuvoston 9 päivänä maaliskuuta 2016 antaman asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti.

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: www.ocun.com

DANSK

INSTRUKTIONER TIL BRUG KLATRESELE EN 12277.
Brug ikke dette produkt uden først at læse disse instruktioner omhyggeligt
Disse instruktioner indeholder alle oplysninger, som er nødvendige for korrekt brug, opbevaring og vedligeholdelse. Enhver anden brug er FORBUDT, og kan medføre en alvorlig ulykke, personskade eller død. Der er mange upassende måder at bruge disse produkter på, og nogle af disse er beskrevet i disse instruktioner (Illustrationer krydset over). Dette produkt må kun anvendes af kompetente og ansvarlige personer under direkte instruktion og opsyn af sådanne personer. Brugeren er ansvarlig for risici, der måtte opstå som resultat af en fejl i overensstemmelse med den korrekte måde at bruge dem på.

BRUG
Et personligt værnemiddel (PPE), der bruges som beskyttelse mod fald ved bjergbestigning, sportsklatring, via-ferrata, ski-alpinisme, speleologi og canyoning.
Tag dine klatresele på. Juster størrelsen på selen sådan, at din bevægelsesfrihed ikke er begrænset. Test det ved at hænge på et sikkert sted, og prøv den korrekte indstilling af selen før brug. Åndedrættet må ikke blive begrænset under frithængende stilling. Hængestillingen skal være smertefri og skal ikke belaste ryggen eller bøje lænden. Metaldele må ikke forstyrre dig omkring lænden og ryghvirvlerne. Til bindningen må kun bruges løkker eller øjne, der er designet til dette, (fig. 7, 8). Bind dig ind i klatreselen i henhold til (fig. 1) med en 8-tal-knude.
OBS: Brug aldrig brystselen (fig. 9) alene, altid kun sammen med sædeselen. Type B klatreseler må kun bruges af personer, der vejer under 40 kg. Efter et hårdt fald (faldfaktor >= 1) skal klatreselen straks kasseres.

KONTROL
Før enhver brug, bør du altid kontrollere at produktet er i perfekt tilstand, og at det ikke viser tegn på slid (løse, slidte eller ødelagte fibre, skade ved belastning af lejehæftning) eller anden skade. hvis du er det mindste i tvivl, så udskift produktet med et nyt.
Tjek under brug jævnligt den korrekte placering af stropperne i spænderne (fig. 3-6). Udover kontrollen før og under produktets brug, skal der mindst én gang om 12. måneder foretages en grundig periodisk kontrol af en fagligt kvalificeret person. Hyppigheden af grundige periodiske kontroller skal bestemmes pga. produktets anvendelsesmåde og intensitet. For at få et bedre overblik over brugen af udstyr anbefaler vi kun at tildele alle udstyrskomponenter til én bruger, som er helt klar over deres historie. Resultaterne af kontrollen skal noteres i produktets evidensark. Nærmere oplysninger om den regelmæssige kontrol af individuelle personlige værnemidler findes på hjemmesiden www.ocun.com.

TILBEHØR
Kontroller at produktet er kompatibelt med andre elementer i systemet og at disse elementer er i overensstemmelse med de gældende forordninger, standarder og direktiver. Kontroller også at hele systemet er samlet korrekt og at den sikre betjening af dets enkelte komponenter ikke kommer i konflikt med andre.

MATERIALER
De anvendte materialer forårsager ikke allergiske reaktioner, overfølsomhed eller hudirritation.

OPBEVARING OG TRANSPORT:
For at transportere produktet brug den emballage, der følger med produktet. Produktet skal beskyttes mod direkte sollys, kemiske forbindelser, varme og mekaniske skader. De optimale opbevaringsbetingelser er: et tørt, mørkt og køligt sted.

VEDLIGEHOLDELSE
Ændringer og reparation foretaget udenfor Ocún's fabrikationsanlæg er forbudt.

RENSNING OG DESINFEKTION:
Rens snavsede produkter med koldt eller varmt vand op til 30°C, eller brug en mild sæbevandsopløsning (vask derefter grundigt med rent vand). Tør på et skyggefuldt og godt ventileret sted, og undgå direkte solskin. Kemisk rensning og desinfektion er ikke tilladt og kan skade produktet alvorligt.

VIRKNING AF KEMISKE SAMMENSÆTNINGER:
Det er absolut nødvendigt at undgå kontakt med kemiske sammensætninger (kemikalier), især med syrer og baser. Skader forårsaget af syrer er ikke optisk synlige. Produkter, der har været i kontakt mes syrer (fx syre fra et bilbatteri) skal omgående tages ud af brug.

LIVSLÆNGDE OG TAGEN UD AF BRUG.
Produktets livslængde på virkes af manke faktorer, så som hyppighed og metode af brug, metode til opbevaring, klimaforhold og lignende.
Produktet skal altid erstattes, hvis:
- der forekommer ekstremt høj belastning under et tungt fald
- der kommer til beskadigelse af sømme, stropper og spænder
- det er permanent snavset (fx af fedt, asfalt, olie, maling osv.)
- det har været udsat for stærk varme, kontakt- eller friktionsvarme med synlige tegn på smeltning.
- du ikke kender hele dets tidligere historie
- hvis en slidindikator kommer til syne
- hvis produktet ikke består den periodiske kontrol
Ved optimal opbevaring og meget sjælden brug bør du udskifte produktet senest 10 år efter fremstillingsdatoen.

Advarsel: Under ekstraordinære forhold og påvirkninger kan produktet kasseres allerede efter første brug. Fugtighed og/eller frost reducerer produktets holdbarhed.

MÆRKNING:
1) OCÚN = Fabrikantens logo,
2) CE er overensstemmelsesmærket, hvilket betyder at produktet opfylder kravene til det relevante EU-direktiv
3) CE mærke ____ følges af nummeret på den anmeldte myndighed, der inspicerer type-overensstemmelsen,
4) Tilsvarende europæisk lovgivning,
5) Læs og forstå brugervejledningen omhyggeligt,
6) Selenstype
7) Oprindelsesland,
8) UIAA - Safety Label
9) Produktnavn
10) Størrelse
11) Batchnummer
12) Varenummer
13) MM = Fabrikationsmåned, YYYY = Fabrikationsår,
14) Mindste og største talje- og benomkreds
15) UKCA er et CE-mærke, som betyder, at produktet er i overstemmelse med Storbritanniens gældende lovgivning.
16) Bag mærket UKCA står et nummer af den godkendte organisation, som foretager testen af UKCA-type og kontrollerer fremstilling af dette produkt.

Etiketter kan være placeret på forskellige steder afhængigt af selens type og størrelse.
Ved seler af type B findes på etiketten den maksimale tilladte brugervægt.

Dette personlige beskyttelsesudstyr blev designet i overensstemmelse med Forordning (EU) 2016/425 fra Europaparlamentet og Rådet af 9 Marts 2016.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: www. ocun.com

NEDERLANDS

HANDLEIDING VOOR KLIMGORDELS EN 12277.
Gebruik dit product niet zonder deze handleiding zorgvuldig te hebben doorgenomen.
De handleiding bevat alle benodigde informatie voor juist gebruik, opslag en onderhoud. Elk ander gebruik is NIET TOEGESTAAN en kan ernstige ongevallen, letsel of de dood tot gevolg hebben. Er bestaan vele wijzen van ongepast gebruik, waarvan er slechts enkele in deze handleiding beschreven worden (doorgestreepte afbeeldingen). Het product mag alleen worden gebruikt door competente en verantwoordelijke personen, of personen die onder directe leiding en toezicht van dergelijke personen staan. De gebruiker is verantwoordelijk voor de risico's die zich kunnen voordoen in geval van niet-naleving van de juiste gebruikswijze.

GEBRUIK
Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) gebruikt als valbescherming bij bergbeklimmen, sportklimmen, via ferrata, ski-alpinisme, speleologie en canyoning.
Trek de klimgordel aan. Stel de maat van de gordel zo in dat uw bewegingsvrijheid niet wordt beperkt. Door de gordel te testen op een veilige plaats kunt u de juiste afstelling ervan uitproberen vóór gebruik. Als u vrij hangt mag uw ademhaling niet beperkt worden. De hangende positie moet pijnloos zijn en mag de rug niet belasten en de onderrug niet buigen. De metalen onderdelen mogen niet hinderend zijn in het gebied van de onderrug en rugwervels. Voor het vastmaken mogen alleen de daartoe bestemde lussen of ogen worden gebruikt (fig. 7, 8). Bind uzelf in de klimgordel vast met behulp van een achtknoop volgens fig. 1.
LET OP: Gebruik een borstgordel (fig. 9) nooit alleen, maar altijd in combinatie met een zitgordel. Type B klimgordels mogen alleen worden gebruikt door personen met een gewicht tot 40 kg. Na een harde val (valfactor >= 1) moet de klimgordel onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld.

CONTROLE
Controleer voor elk gebruik of het product in perfecte staat verkeert en geen tekenen van slijtage (losse, versleten of gescheurde vezels, beschadiging van de versterkte stiksels) of andere schade vertoont. Bij twijfel moet het product vervangen worden. Controleer tijdens het gebruik regelmatig de juiste positie van de riemen in de gespen (fig. 3-6).
Behalve een controle van het product voor en na gebruik moet ook minimaal eenmaal per 12 maanden een grondige controle worden uitgevoerd door een vakman. De frequentie van de grondige controles is afhankelijk van de gebruikswijze en -intensiteit. Voor een beter overzicht over het gebruik van de uitrusting is het aanbevolen om alle onderdelen ervan slechts aan één gebruiker toe te wijzen, die daardoor goed op de hoogte blijft van de geschiedenis ervan. De resultaten van de controles moeten op het productregistratieblad worden genoteerd. Meer informatie over de periodieke controle van persoonlijke beschermingsmiddelen vindt u op de website www.ocun.com.

ACCESSOIRES
Controleer of het product compatibel is met de andere elementen van het systeem en dat deze elementen voldoen aan de relevante voorschriften, normen en richtlijnen. Controleer ook of het hele systeem juist is opgebouwd en dat de veilige werking van de afzonderlijke elementen niet verstoord wordt.

MATERIALEN
De gebruikte materialen veroorzaken geen allergische reacties, overgevoeligheid of irritatie van de huid.

OPSLAG EN VERVOER:
Gebruik de bij het product geleverde verpakking om het product te vervoeren. Bescherm het product tegen direct zonlicht, chemicaliën, hitte en mechanische beschadiging. Optimale opslagomstandigheden zijn: een droge, donkere en koele omgeving.

ONDERHOUD
Aanpassingen en reparaties buiten de fabriek van Ocún zijn verboden.

REINIGING EN DESINFECTIE:
Was verontreinigde producten met koud of lauw water tot 30 °C, eventueel met wat wasmiddel (vervolgens grondig afspoelen met schoon water). Droog ze op een goed geventileerde plaats in de schaduw, uit de buurt van direct zonlicht. Chemisch reinigen en desinfectie zijn niet toegestaan en kunnen het product ernstige schade toebrengen.

EFFECT VAN CHEMISCHE VERBINDINGEN:
Contact met chemische verbindingen (chemicaliën), vooral met zuren en logen, moet absoluut worden vermeden. Schade veroorzaakt door zuren is niet optisch zichtbaar. Na contact met zuren (bijvoorbeeld met zuur uit de accu van een auto) moet het product onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld.

LEVENSDUUR EN BUITENGEBRUIKSTELLING:
De levensduur van de producten wordt beïnvloed door vele factoren, bijvoorbeeld de intensiteit en wijze van gebruik, wijze van opslag, weersinvloeden e.d.
Het product moet worden vervangen:
- als bij een harde val extreem hoge belasting optreedt;
- als de naden of de riemen en gespen beschadigd zijn
- bij permanente verontreiniging (bijv. door blootstelling aan vet, asfalt, oliën, verf e.d.)
- bij sterke thermische belasting, contact- of wrijvingswarmte waardoor smeltplekken of sporen daarvan zichtbaar zijn;
- als u niet op de hoogte bent van de volledige gebruiksgeschiedenis ervan.
- als de slijtage-indicator zichtbaar is
- als het product de periodieke controle niet doorstaat
Bij optimale opslagomstandigheden en sporadisch gebruik moet het product uiterlijk 10 jaar na de productiedatum worden vervangen.

Let op: Bij buitengewone omstandigheden en invloeden moet het product mogelijk al na het eerste gebruik buiten gebruik worden gesteld. Vocht en/of vorst verminderen de sterkte van het product.

MARKERING:
1) OCÚN = logo fabrikant,
2) CE is de conformiteitsmarkering die aangeeft dat het product voldoet aan de vereisten van de relevante EU-richtlijnen,
3) achter de CE-markering ____ volgt het nummer van de aangemelde instantie betrokken bij de uitvoering van de conformiteit met het type,
4) overeenkomstige Europese norm,
5) lees de gebruiksinstructies zorgvuldig,
6) Type gordel
7) Land van herkomst,
8) UIAA - Safety Label
9) Productnaam
10) Maat
11) Productienummer,
12) Artikelnummer
13) MM = productiemaand, YYYY = productiejaar,
14) Minimale en maximale taille- en beenomtrek
15) UKCA is een keurmerk dat aangeeft dat het product voldoet aan de geldende Britse wetgeving
16) Achter het UKCA-merkteken staat het nummer van de erkende instantie die het UKCA-typeonderzoek en de productiecontrole van dit product uitvoert

De etiketten kunnen op verschillende plaatsen zijn aangebracht afhankelijk van het type gordel en de maat. Bij type B gordels staat het maximaal toegestane gebruikersgewicht op het etiket.

Dit PBM is ontworpen in overeenstemming met Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2016.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING: www.ocun.com

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO PLEZALNI PASOVI ZA ALPINIZEM EN 12277.
Ne uporabljajte izdelka, ne da bi pred tem natančno prebrali ta navodila.
Navodila vsebujejo vse potrebne informacije glede pravilne uporabe, shranjevanja in vzdrževanja. Vsakršna druga uporaba je PREPOVEDANA in lahko povzroči nesreče, resne poškodbe ali smrt. Obstaja veliko neprimernih načinov uporabe in le nekateri so opisani v tem priročniku (prečrtane slike). Izdelek lahko uporabljajo samo strokovno usposobljene in odgovorne osebe, ali začetniki pod neposrednim nadzorom takšnih oseb. Uporabnik je odgovoren za tveganja, ki bi lahko nastala ob neupoštevanju pravilnega načina uporabe.

UPORABA
Osebna varovalna oprema (OVO) se uporablja kot zaščita proti padcu, pri alpinizmu, športnem plezanju, via-ferrati, alpinističnem smučanju, speleologiji in pri kanjoningu.
Oblecite si plezalni pas. Velikost pasu nastavite tako, da gibanje ne bo omejeno v nobenem primeru. S testno pritrditvijo na varni točki preizkusite pravilno nastavitev pasova pred samo uporabo. Pri prostem vešenju ne sme biti omejeno dihanje. Viseča lega ne sme uporabniku povzročati bolečin in ne sme obremenjevati hrbtenice ter gibanja v križu. Kovinski deli ne smejo ovirati predela križa in vretenca. Za navezo se lahko uporabljajo samo zanke, ki so temu namenjene (sliki 7,8). V plezalni pas se pritrdite glede na (slika 1), s pomočjo vozla osmica.
POZOR: Nikoli ne uporabljajte naprsnega pasova (slika 9) samostojno, ampak vedno v kombinaciji s sedalnim pasovom. Plezalni pasovi tipa B lahko uporabljajo samo osebe s telesno težo do 40 kg. Po trdem padcu (faktor padca >= 1) je potrebno plezalni pas takoj odstraniti.

PREVERJANJE
Pred vsako uporabo preverite, ali je izdelek brezhiben. Ne sme kazati znakov obrabe (ohlapnosti, obrabljenosti ali pretrganih vlaken, motenj v trdnosti šivov) ali drugih poškodb. V primeru kakršnihkoli dvomov lahko zamenjajte izdelek z novim.
Med uporabo redno preverjajte pravilno lego pasov v zaponkah (slike 3-6).
Poleg nadzora pred in med uporabo izdelka je potrebno vsaj enkrat na leto izvesti temeljito periodično kontrolo. To kontrolo mora izvesti strokovno pooblaščena oseba. Pogostnost temeljitih periodičnih kontrol je pogojena z načinom in intenzivnostjo uporabe izdelka. Za boljši pregled o uporabi opreme priporočamo, da vse sestavne dele opreme uporablja samo en uporabnik, ki popolnoma pozna zgodovino njene uporabe. Rezultati kontrol naj se zabeležijo v evidenčnem listu izdelka. Podrobnosti glede redne kontrole posamezne osebne varovalne opreme najdete na spletnih straneh www.ocun.com.

PRITILKINE
Preverite, ali je izdelek združljiv z drugimi elementi sistema in ali so ti elementi v skladu z veljavnimi predpisi, standardi in smernicami. Preverite tudi, ali je bil celoten sistem pravilno sestavljen in ali pravilno deluje. Njegove posamezne komponente se med seboj ne smejo motiti.

MATERIALI
Uporabljeni materiali ne povzročajo alergij, preobčutljivosti ali draženja kože.

SHRANJEVANJE IN PREVOZ:
Za prevoz izdelka uporabljajte embalažo, ki se dobavlja skupaj z izdelkom. Izdelek je potrebno zaščititi pred direktnim sončnim sevanjem, kemičnimi spojinami, vročino in pred mehanskimi poškodbami. Optimalni pogoji za skladiščenje: suh, temen in hladen prostor.

VZDRŽEVANJE
Prilagajanje ali popravila izdelka zunaj tovarne Ocun so prepovedane.

ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE:
Onesnažene izdelke čistite s hladno ali mlačno vodo do 30 °C ali z blago raztopino milnice (nato temeljito sperite s čisto vodo). Sušite v zasenčenem in dobro prezračenem prostoru. Varujte izdelek pred sončno svetlobo. Kemično čiščenje in uporaba razkužil nista dovoljena, saj lahko ta način resno poškoduje izdelek.

VPLIV KEMIČNIH SPOJIN:
Obvezno preprečiti stik s kemičnimi spojinami (kemikalijami), zlasti varovati pred kislinami in alkalnimi snovmi. Škode, ki jih povzročajo kisline, niso optično vidne. Po stiku s kislinami (npr. kislina iz avtomobilskih akumulatorjev) je treba izdelek takoj izključiti iz uporabe.

ŽIVLJENJSKA DOBA IN ODSTRANJEVANJE:
Na življenjsko dobo izdelka vplivajo številni dejavniki. To so npr. pogostost in način uporabe, način skladiščenja, klimatski vplivi itd..
Izdelek je praviloma potrebno zamenjati z novim, če:
- po močnem padcu je izdelek izpostavljen zelo visoki obremenitvi
- pride do okvare šivov ali pasov in sponk
- prihaja do trajnih onesnaženj (na primer zaradi delovanja maščob, asfalta, olj, barv itd.);
- prihaja do močnih toplotnih obremenitev, stičnega ali mehanskega trenja, tako da ostanejo vidne posledice taljenja ali njegovih sledov;
- ne poznate načina njegove uporabe v preteklosti
- če je kazalec obrabe viden
- če izdelek ne opravi periodičnega pregleda
V primeru optimalnega skladiščenja in v primeru zelo redke uporabe boste izdelki zamenjali najkasneje po 10 letih od datuma njegove proizvodnje.

Opozorilo: V primeru izrednih pogojev in vplivov pa lahko pride do izključitve izdelka že po prvi uporabi. Vlaga in / ali slana poslabšata trdnost izdelka.

OZNAKA:
1) OCÚN = Logotip proizvajalca,
2) CE je oznaka skladnosti, ki pomeni, da izdelek izpolnjuje zahteve ustrezne smernice EU,
3) Za oznako CE ____ sledi številka priglašenega organa, ki je vključen v skladnost tipa,
4) Ustrezni evropski standard,
5) Natančno preberite in se seznanite z navodili za uporabo
6) Tip pasu
7) Država porekla,
8) UIAA - Safety Label
9) Ime izdelka
10) Velikost
11) Serijska številka,
12) Številka artikla
13) MM = mesec izdelave, YYYY = leto izdelave,
14) Minimalne in maksimalne mere okrog pase in nog
15) Oznaka UKCA označuje skladnost proizvodov in pomeni, da je proizvod v skladu z veljavno zakonodajo Velike Britanije
16) Za oznako UKCA je številka pooblaščenega organa, ki izvaja test tipa UKCA in nadzor proizvodnje tega proizvoda

Nalepke so lahko na različnih mestih glede na tip in velikost pasu.
Pasovi tipa B morajo imeti na nalepki navedeno maksimalno dovoljeno telesno težo uporabnika.

Ta OZO je bila koncipiran v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2016.

IZJAVA O SKLADNOSTI EU: www.ocun.com

HRVATSKI

UPUTE ZA UPORABU POJASEVI ZA PENJANJE EN 12277.
Bez pažljivog proučavanja ovih uputa ovaj proizvod nemojte koristiti.
Upute sadrže sve potrebne informacije za pravilno korištenje, skladištenje i održavanje. Bilo koje drukčije korištenje ZABRANJENO je te može prouzročiti ozbiljnu nesreću, ozljedu ili smrt. Postoji jako puno načina korištenja te su samo neki od njih opisani u ovim uputama (precrtani prikazi). Proizvod smiju koristiti samo stručno osposobljene i odgovorne osobe ili osobe koje su pod stalnim nadzorom tih osoba. Korisnik je odgovoran za rizike do kojih može doći ukoliko se ne slijede pravilni načini primjene.

PRIMJENA
Sredstvo za osobnu zaštitu (OZO) koje se koristi kao zaštita od pada, u planinarenju, sportskom penjanju, via ferati, ski-alpinizmu, speleologiji i kanjoningu.
Navucite pojas za penjanje. Podesite veličinu pojasa tako da se možete slobodno kretati. Prije uporabe, na sigurnom mjestu isprobajte na sebi je li pojas ispravno podešen. Dok slobodno visite, disanje ne smije biti ograničeno. Viseći položaj trebao bi biti bezbolan i bez naprezanja za leđa i bez savijanja križa. Metalni dijelovi ne smiju ometati u području križa i kralješaka. Za vezivanje se mogu koristiti samo petlje ili omče tomu namijenjene (fig. 7,8). Zavežite se u pojas za penjanje prema (fig. 1) koristeći petlju u obliku osmice.
OPREZ: Grudni pojas (fig. 9) nikada ne koristite samostalno, već uvijek samo u kombinaciji sa sjedećim pojasom. Penjačke pojaseve tipa B smiju koristiti samo osobe težine do 40 kg. Nakon teškog pada (faktor pada >= 1), penjački pojas mora se odmah izbaciti iz uporabe.

PROVJERA
Prije svakog korištenja provjerite da li je proizvod u besprijekornom stanju te postojanje habanja (popuštena, utrošena ili potrgana vlakna, oštećenje čvrstog šivanja), ili neko drugo oštećenje. U slučaju bilo kojih sumnja proizvod promijenite za novi.
Tijekom uporabe redovito provjeravajte ispravan položaj traka u kopčama (fig. 3-6).
Osim provjere prije i tijekom uporabe proizvoda, barem jednom u 12 mjeseci mora biti obavljena i detaljna periodična kontrola od strane stručno osposobljene osobe. Učestalost temeljitih periodičnih provjera određuje se uzimajući u obzir način i intenzitet uporabe proizvoda. Radi boljeg pregleda o uporabi opreme, preporučujemo sve komponente opreme dodijeliti samo jednom korisniku, koji će o njima sve do detalja znati. Rezultate provjera treba zabilježiti u listu za evidentiranje proizvoda. Više informacija o redovitoj provjeri pojedinačnih sredstava za osobnu zaštitu možete naći na web-stranici www.ocun.com.

DODATNA OPREMA
Provjerite da li je proizvod kompatibilan s ostalim elementima sustava, te da isti ispunjavaju nadležne uredbe, norme i direktive. Isto tako provjerite je li cijeli sustav ispravno sastavljen te da se uzajamno ne utječe na sigurnu funkcionalnost pojedinih elemenata.

MATERIJALI
Korišteni materijali ne uzrokuju alergije, osjetljivost ili iritiranje kože.

ČUVANJE I PRIJEVOZ:
Za prijevoz proizvoda koristite ambalažu isporučenu zajedno s njim. Proizvod mora biti zaštićen od izravnog sunčevog svjetla, kemijskih spojeva, topline i mehaničkih oštećenja. Optimalni uvjeti za skladištenja su: suho, tamno i hladno okruženje.

ODRŽAVANJE
Zabranjene su promjene i popravci izvan pogona za proizvodnju marke Ocun.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA:
Zagađene proizvode očistite studenom ili mlakom vodom do 30°C, po potrebi blagim rastvorom sredstva za pranje (nakon toga temeljito isperite čistom vodom). Sušite na tamnom i dobro prozračenom mjestu gdje ne djeluje izravno sunčevo svjetlo. Kemijsko čišćenje i dezinfekcije nisu dopuštene te proizvod mogu ozbiljno oštetiti.

DJELOVANJE KEMIJSKIH SPOJEVA:
Bezuvjetno je neophodno spriječiti kontakt s kemijskim spojevima (kemikalijama), posebice s kiselinama i lužinama. Štete uzrokovane kiselinama optički nisu uočljive. Nakon kontakta s kiselinama (primjerice s kiselinom iz auto-baterije) proizvod se odmah mora isključiti iz daljnje uporabe.

VIJEK TRAJANJA I ZBRINJAVANJE:
Na vijek trajanja utječe puno faktora, kao što je na primjer učestalost i način korištenja, način čuvanja, klimatski utjecaji i slično.
Proizvod se u svakom slučaju mora promijeniti ukoliko:
- pri tvrdom padu dođe do prilično velikog opterećenja- dolazi do oštećenja šavova ili traka i kopči
- dođe do trajnog zagađenja (primjerice uslijed djelovanja masnoća, asfalta, ulja, boja i slično)
- dođe do jakog toplinskog opterećenja, kontaktnog grijanja ili grijanja uslijed trenja, a to toliko da je vidljivo otopljen ili su na njemu vidljivi tragovi djelovanja
- niste upoznati koliko se ranije koristio
- ako je vidljiv indikator istrošenosti
- ako proizvod ne prođe periodični pregled
Uz optimalno skladištenje i vrlo rijetku uporabu, proizvod biste trebali zamijeniti najkasnije 10 godina nakon datuma proizvodnje.

Upozorenje:
U slučaju izvanrednih uvjeta i utjecaja proizvod se može izbaciti i nakon prve uporabe. Vlaga i/ili mraz smanjuju čvrstoću proizvoda.

OZNAKE:
1) OCUN = Logo proizvođača,
2) CE je oznaka sukladnosti koja znači da proizvod ispunjava zahtjeve pripadajuće smjernice EU,
3) Iza oznake CE ____ slijedi broj obaviještenog subjekta uključenog u vršenje sukladnosti sa vrstom,
4) Odgovarajuća europska norma,
5) Pažljivo čitaj i shvati upute za korištenje,
6) Vrsta pojasa
7) Zemlja podrijetla,
8) UIAA - Sigurnosna oznaka
9) Naziv proizvoda
10) Veličina
11) Broj proizvodnje,
12) Broj artikla
13) MM = mjesec proizvodnje, YYYY = godina proizvodnje,
14) Minimalne i maksimalne dimenzije opsega struka i nogu
15) UKCA je oznaka sukladnosti koja znači da je proizvod u skladu s važećim zakonodavstvom Ujedinjenog Kraljevstva
16) Iza UKCA oznake nalazi se broj ovlaštenog tijela koje provodi pregled UKCA i kontrolu proizvodnje ovog proizvoda

Prema vrsti i veličini pojasa naljepnice mogu biti na različitim mjestima. Na naljepnici pojaseva vrste B napisana je najveća dopuštena težina korisnika.

Ova OZO dizajnirana je u skladu s uredbom (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća od dana 9. ožujka 2016. G.

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI: www.ocun.com

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ HEGYMÁSZÓ HEVEDEREK EN 12277.
Mindaddig ne használja ezt a terméket, amíg figyelmesen el nem olvasta az alábbi utasításokat.
Ezek az utasítások a helyes használatra, tárolásra és karbantartásra vonatkozó valamennyi információt tartalmazzák. Bármilyen más módon történő felhasználás TILOS, az súlyos balesetet, sérülést vagy halált okozhat. A termék használatának számos helytelen módja létezik, jelen utasításban erre azonban csak néhány példát adtunk meg (áthúzott illusztrációk). A terméket kizárólag illetékes és felelős személyek, vagy azok közvetlen utasítása és felügyelete alatt álló személyek használhatják. A felhasználó felelős azokért a kockázatokért, amelyek a helyes használatra vonatkozó előírások be nem tartásából adódhatnak.

HASZNÁLAT
Hegymászás, sportmászás, via ferrata, túrasízés, barlangászat és canyoning tevékenység során történő leesés elleni védelemre szolgáló egyéni védőeszköz.
Vegye fel magára a mászóhevedert. Állítsa be a heveder méretét úgy, hogy az ne akadályozza a szabad mozgásban. Használat előtt biztonságos helyen történő próbafüggeszkedéssel próbálja ki a heveder megfelelő beállítását. Szabad függéskor nem korlátozhatja a légzést. A függő helyzet nem lehet fájdalmas, valamint nem erőltetheti meg a hátat és nem nehezítheti a derék hajlítását. A fém részek nem zavarhatják a derék és csigolyák területét. A bekötéshez kizárólag hurkok vagy erre a célra szolgáló karabinerek használhatók (7. 8. ábra). Nyolcas csomó segítségével az 1. ábra szerint kösse be magát a mászóhevederbe.
FIGYELEM: A mellkasi hevedert (9. ábra) soha ne használja önmagában, mindig kizárólag a beülő hevederrel együtt használja azt. A B típusú hegymászó hevedereket kizárólag 40 kg tömeg alatti személyek használhatják. Erőteljes zuhanás után (zuhanási tényező >= 1) a hegymászó hevedert azonnal ki kell vonni a használatból.

ELLENŐRZÉS
Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a termék tökéletes állapotban van-e és nem láthatóak rajta elhasználódás jelei (meglazult, kopott vagy szakadt szálak, a teherhordó tűzés sérülése) vagy más sérülések. A leghalványabb kétség felmerülése esetén is cserélje ki a terméket egy újra.
Használat közben rendszeresen ellenőrizze a hevederek megfelelő helyzetét a csatokban (3-6. ábra). A termék használata előtti és közbeni ellenőrzésén kívül 12 havonta legalább egyszer végeztesse el szakképzett személlyel az alapos időszaki ellenőrzését. Az időszaki ellenőrzés gyakoriságát a termék használati módja és intenzitása határozza meg. Javasoljuk, hogy a felszerelés használatának jobb áttekinthetősége érdekében a felszerelést és annak minden tartozékát csak egy felhasználó használja, aki így tökéletesen ismeri a történetét. A termék ellenőrzésének eredményét célszerű felvezetni a nyilvántartási lapra. A különböző egyéni védőeszközök rendszeres ellenőrzésére vonatkozó további információkat a www.ocun.com weboldalon találja.

TARTOZÉKOK
Ellenőrizze, hogy a termék kompatibilis a rendszer többi elemével, valamint, hogy ezek az elemek megfelelnek-e a vonatkozó szabályoknak, szabványoknak, irányelveknek. Ellenőrizze továbbá, hogy a teljes rendszer megfelelően lett-e összeállítva, valamint, hogy az egyes alkotórészek nem akadályozzák-e egymás biztonságos működését.

ANYAGOK
A felhasznált anyagok nem okoznak allergiás reakciót, túlérzékenységet vagy bőrirritációt.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:
A terméket a vele együtt átadott tokban szállítása.
A terméket óvni kell a közvetlen napsugárzástól, kémiai vegyületektől, hőhatástól, valamint mechanikai sérülésektől. Optimális tárolási feltétel: száraz, sötét és hűvös hely.

KARBANTARTÁS
Az Ocún márka gyártóüzemén kívül szigorúan tilos a terméken módosításokat és javításokat végezni.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS:
A termékek szennyeződés esetén hideg vagy legfeljebb 30 °C-os meleg vízzel, illetve enyhe szappanos oldattal tisztíthatók (utóbbit követően alaposan öblítse le tiszta vízzel). Árnyékos, jól szellőző helyen szárítsa, kerülje a közvetlen napfényt. Vegyszerekkel történő tisztítás és fertőtlenítés nem megengedett, mert az súlyosan károsíthatja a terméket.

A KÉMIAI VEGYÜLETEK HATÁSA:
Kiemelten fontos, hogy elkerülje a termék kémiai vegyületekkel (vegyszerekkel), különösen pedig savakkal és lúgokkal történő érintkezését. A savak által okozott károsodás szabad szemmel nem látható. Azokat a termékeket, amelyek savval (pl. autó akkumulátorában lévő savval) érintkeztek, azonnal ki kell vonni a használatból.

ÉLETTARTAM ÉS HASZNÁLATBÓL TÖRTÉNŐ KIVONÁS:
A termékek élettartamát számos tényező befolyásolja, például a használat gyakorisága és módja, tárolási mód, éghajlati körülmények és hasonló tényezők.
A terméket minden esetben le kell cserélni, ha:
- igen nagy teherrel történik nagyobb zuhanás
- megsérülnek a varratok, vagy a hevederek és a kapcsok
- folyamatosan szennyezett (például zsírral, aszfalttal, olajjal, festékkel stb.)
- erős hőhatásnak, érintkezési vagy súrlódási hőnek volt kitéve, és az olvadás jelei láthatók rajta
- nem ismert a teljes előélete
- amennyiben kopásra utaló jel látható
- amennyiben a termék nem megy át az időszakos ellenőrzésen

Optimális tárolás, valamint nem gyakori használat esetén a terméket legkésőbb a gyártás dátumától számított 10 év elteltével kell lecserélnie.

Vigyázat!
A rendkívüli körülmények és hatások már első használat után a termék használatból történő kivonását eredményezhetik. A nedvesség és/vagy jegesedés csökkenti a termék szilárdságát.

JELÖLÉS:
1) OCÚN = a gyártó logója,
2) CE megfelelőségi jelölés, amely azt jelenti, hogy a termék megfelel a vonatkozó európai uniós irányelv követelményeinek,
3) a CE jelölést ____ annak a bejelentett szervezetnek az azonosítószáma követi, amely az adott típus megfelelőségét vizsgálja,
4) Vonatkozó európai jogszabály
5) Figyelmesen olvassa el és értelmezze a használati útmutatót,
6) Heveder típusa
7) Származási ország,
8) UIAA - Safety Label
9) Terméknév
10) Méret
11) Tételszám,
12) Cikkszám
13) MM = Gyártási hó, YYYY = Gyártási év,
14) Minimális és maximális derékbőség és láb körméret
15) Az UKCA megfelelőségi jelölés, amely azt jelenti, hogy a termék megfelel az Egyesült Királyság hatályos jogszabályainak
16) Az UKCA jelölés után a termék UKCA típusú bevizsgálását végző és ennek a terméknek a gyártását ellenőrző, jóváhagyott szerv száma szerepel

A címkék típus és méret szerint különböző helyeken kerülhetnek elhelyezésre.
A B típusú hevederek címkéjén fel van tüntetve a felhasználó engedélyezett maximális tömege.

Ennek a személyi védőfelszerelésnek a kialakítása megfelel az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 rendeletének (2016. március 9.).

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: www.ocun.com

ΕΛΛΗΝΙΚΆ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΙΜΑΝΤΕΣ ΑΝΑΡΡΙΧΗΣΗΣ EN 12277.
Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν χωρίς να διαβάσετε πρώτα προσεκτικά τις οδηγίες.
Αυτές οι οδηγίες περιέχουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση, αποθήκευση και συντήρηση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ατύχημα, τραυματισμό ή θάνατο. Υπάρχουν πολλοί ακατάλληλοι τρόποι χρήσης αυτών των προϊόντων και μόνο μερικοί από αυτούς περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες (διαγραμμένες εικόνες). Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από αρμόδια και υπεύθυνα άτομα ή από άτομα υπό την άμεση καθοδήγηση και επίβλεψη τέτοιων ατόμων. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν από τη μη τήρηση της σωστής μεθόδου χρήσης.

ΧΡΗΣΗ
Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) που χρησιμοποιούνται για την προστασία από πτώσεις για την ορειβασία, αθλητική αναρρίχηση, αναρρίχηση με εξοπλισμένη διαδρομή (via ferrata), χιονοδρομία, σπηλαιολογία και διάσχιση φαραγγιών.
Φορέστε τον ιμάντα αναρρίχησης. Ρυθμίστε το μέγεθος του ιμάντα έτσι ώστε να μην περιορίζεται η ελευθερία κινήσεων.
Δοκιμάστε τη σωστή ρύθμιση του ιμάντα κρεμώντας τον σε ασφαλές μέρος πριν από τη χρήση.
Η αναπνοή σας δεν πρέπει να περιορίζεται όταν κρέμεστε ελεύθερα.
Η θέση ανάρτησης θα πρέπει να είναι ανώδυνη και χωρίς να καταπονείται η πλάτη και να λυγίζει το ιερό.
Τα μεταλλικά μέρη δεν πρέπει να ενοχλούν στην περιοχή του ιερού και των σπονδύλων.
Για το δέσιμο επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο αορτήρες ή θηλιές που προορίζονται για το σκοπό αυτό (εικόνες 7, 8).
Δεθείτε με τον ιμάντα αναρρίχησης σύμφωνα με την εικόνα 1 χρησιμοποιώντας τον οκτάκομπο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ζώνη στήθους (εικόνα 9) δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μεμονωμένα, αλλά πάντα σε συνδυασμό με την ζώνη καθίσματος. Οι ιμάντες αναρρίχησης τύπου B μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο από άτομα με μέγιστο βάρος 40 κιλά. Μετά από μια σκληρή πτώση (συντελεστής πτώσης >= 1), η χρήση του ιμάντα αναρρίχησης πρέπει να διακοπεί αμέσως.

ΕΛΕΓΧΟΣ
Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε πάντα ότι το προϊόν βρίσκεται σε άριστη κατάσταση και ότι δεν παρουσιάζει σημάδια φθοράς (χαλαρές, φθαρμένες ή σπασμένες ίνες, φθορές στις ραφές που φέρουν φορτίο) ή άλλες φθορές. Σε περίπτωση της παραμικρής αμφιβολίας, αντικαταστήστε το προϊόν με ένα καινούργιο.
Ελέγχετε τακτικά τη σωστή θέση των ιμάντων στις αγκράφες κατά τη χρήση (εικόνες 3-6).
Εκτός από τον έλεγχο πριν και κατά τη διάρκεια της χρήσης του προϊόντος, τουλάχιστον μία φορά ανά 12 μήνες πρέπει να διενεργηθεί ενδελεχής περιοδικός έλεγχος από εξειδικευμένο πρόσωπο. Η συχνότητα των ενδελεχών περιοδικών ελέγχων καθορίζεται από τον τρόπο και την ένταση της χρήσης του προϊόντος.
Για να σχηματίσετε συνολική εικόνα της χρήσης του εξοπλισμού, συνιστάται να παραχωρήσετε όλα τα στοιχεία του εξοπλισμού σε έναν μόνο χρήστη,
ο οποίος θα έχει πλήρη επίγνωση του ιστορικού της χρήσης του. Τα αποτελέσματα των ελέγχων πρέπει να καταγράφονται στο βιβλιάριο του προϊόντος.
Για λεπτομέρειες σχετικά με τον περιοδικό έλεγχο των μέσων ατομικής προστασίας, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.ocun.com.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι συμβατό με άλλα στοιχεία του συστήματος και ότι τα στοιχεία αυτά συμμορφώνονται με τους ισχύοντες κανονισμούς, πρότυπα και οδηγίες. Βεβαιωθείτε επίσης ότι ολόκληρο το σύστημα έχει συναρμολογηθεί σωστά και ότι η ασφαλής λειτουργία των επιμέρους εξαρτημάτων του δεν επηρεάζει το ένα το άλλο.

ΥΛΙΚΑ
Τα υλικά που χρησιμοποιούνται δεν προκαλούν αλλεργικές αντιδράσεις, υπερευαισθησία ή ερεθισμό του δέρματος.

Αποθήκευση και μεταφορά:
Για τη μεταφορά του προϊόντος χρησιμοποιήστε τη θήκη που παρέχεται με το προϊόν. Το προϊόν πρέπει να προστατεύεται από το άμεσο ηλιακό φως, χημικές ενώσεις, θερμότητα και μηχανικές βλάβες. Οι βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης είναι: ξηρό, σκοτεινό και δροσερό περιβάλλον.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
Απαγορεύονται οι τροποποιήσεις και οι επισκευές που πραγματοποιούνται εκτός του εργοστασίου παραγωγής της μάρκας Ocún.

Καθαρισμός και απολύμανση:
Καθαρίστε τα λερωμένα προϊόντα με κρύο ή ζεστό νερό έως 30 °C ή χρησιμοποιώντας ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού (στη συνέχεια πλύνετε καλά με καθαρό νερό). Στεγνώστε σε σκιερό και καλά αεριζόμενο μέρος, αποφεύγοντας την άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Ο χημικός καθαρισμός και η απολύμανση δεν επιτρέπονται και μπορεί να προκαλέσουν σοβαρή βλάβη στο προϊόν.

Επίδραση χημικών ενώσεων:
Είναι απολύτως απαραίτητο να αποφεύγεται η επαφή με χημικές ενώσεις (χημικά), ιδίως με οξέα και αλκάλια. Οι βλάβες που προκαλούνται από οξέα δεν είναι οπτικά ορατές. Τα προϊόντα που έχουν έρθει σε επαφή με οξέα (π.χ. οξύ μπαταρίας αυτοκινήτου) πρέπει να αποσύρονται αμέσως από τη χρήση.

Διάρκεια ζωής και απόσυρση από τη χρήση:
Η διάρκεια ζωής των προϊόντων επηρεάζεται από πολλούς παράγοντες, όπως η συχνότητα και η μέθοδος χρήσης, η μέθοδος αποθήκευσης, οι κλιματικές συνθήκες κ.λπ.
Το προϊόν πρέπει πάντα να αντικαθίσταται εάν:
– εμφανίζονται εξαιρετικά υψηλά φορτία κατά τη διάρκεια μιας βαριάς πτώσης
- οι ραφές ή οι ιμάντες και οι αγκράφες έχουν υποστεί βλάβη
– είναι μόνιμα λερωμένο (π.χ. από γράσο, άσφαλτο, λάδια, μπογιές κ.λπ.)
– έχει εκτεθεί σε έντονη θερμότητα, επαφή ή τριβή, με ορατά ίχνη τήξης
– δεν γνωρίζετε την πλήρη παρελθούσα ιστορία του
- αν ο δείκτης φθοράς είναι ορατός
- αν το προϊόν δεν περάσει τον περιοδικό έλεγχο

Υπό τις βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης και πολύ σπάνιας χρήσης, θα πρέπει να αντικαταστήσετε το προϊόν το αργότερο 10 χρόνια μετά την ημερομηνία κατασκευής.

Προσοχή:
Υπό ακραίες συνθήκες και επιδράσεις, το προϊόν μπορεί να απορριφθεί μετά την πρώτη χρήση.
Η υγρασία ή/και ο παγετός μειώνουν την αντοχή του προϊόντος.

ΣΗΜΑΝΣΗ:
1) OCÚN = Λογότυπο του κατασκευαστή,
2) CE είναι το σήμα συμμόρφωσης, το οποίο σημαίνει ότι το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της σχετικής οδηγίας της ΕΕ,
3) το σήμα CE ____ ακολουθείται από τον αριθμό του κοινοποιημένου οργανισμού που ελέγχει τη συμμόρφωση τύπου,
4) Αντίστοιχη ευρωπαϊκή νομοθεσία,
5) Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης,
6) Τύπος ιμάντα
7) Χώρα προέλευσης,
8) UIAA - Safety Label
9) Ονομασία προϊόντος
10) Μέγεθος
11) Αριθμός παρτίδας,
12) Κωδικός προϊόντος
13) MM = Μήνας κατασκευής, YYYY = Έτος κατασκευής,
14) Ελάχιστη και μέγιστη περιφέρεια της μέσης και των ποδιών
15) Το UKCA είναι σήμα πιστότητας, το οποίο σημαίνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με την ισχύουσα νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου
16) Μετά το UKCA ακολουθεί ο αριθμός του εγκεκριμένου οργανισμού, ο οποίος διενεργεί την εξέταση τύπου UKCA και τον έλεγχο της παραγωγής του προϊόντος

Οι ετικέτες μπορεί να βρίσκονται σε διαφορετικά σημεία ανάλογα με τον τύπο και το μέγεθος του ιμάντα.
Στην ετικέτα των ιμάντων τύπου B αναγράφεται το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος του χρήστη.

Αυτός ο εξοπλισμός ατομικής προστασίας σχεδιάστηκε σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 2016.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ: www.ocun.com

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAMURILOR DE ALPINISM EN 12277.
Nu utilizați acest produs fără a citi mai întâi cu atenție aceste instrucțiuni.
Aceste instrucțiuni conțin toate informațiile necesare pentru utilizarea, depozitarea și întreținerea corectă. Orice altă utilizare este INTERZISĂ și poate provoca un accident grav, răniri sau deces. Există multe moduri neadecvate de utilizare a acestor produse și numai unele dintre acestea sunt descrise în aceste instrucțiuni (ilustrații barate). Produsul poate fi utilizat numai de persoane competente și responsabile sau de persoane aflate sub directa instruire și supraveghere a unor astfel de persoane. Utilizatorul este responsabil pentru riscurile care pot apărea ca urmare a nerespectării metodei corecte de utilizare.

UTILIZARE
Echipament individual de protecție (EIP) utilizat ca protecție împotriva căderilor, în timpul alpinismului, alpinismului sportiv, pe via ferrata, în timpul schi-alpinismului, speologiei și canyoningului.
Puneți hamul de alpinism. Reglați dimensiunea hamului astfel încât mișcarea să nu fie restricționată. Asigurați-vă că hamul este reglat corect înainte de utilizare printr-o suspendare de probă într-un loc sigur. Respirația nu trebuie să fie restricționată atunci când utilizatorul este suspendat liber. Poziția de suspendare nu trebuie să provoace durere sau stres la nivelul spatelui sau îndoire a zonei lombare. Componentele metalice nu trebuie să provoace iritații ale părții inferioare a spatelui sau ale vertebrelor. Pentru legarea în ham trebuie utilizate numai bucle și ochiuri destinate acestui scop (fig. 7, 8). Legați hamul (fig. 1) folosind un nod în formă de opt.

AVERTISMENT: Nu utilizați niciodată un ham de piept (fig. 9) singur, ci numai în combinație cu un ham de șezut. Harnașamentele de alpinism de tip B pot fi utilizate numai de persoane de până la 40 kg. După o cădere puternică (factor de cădere >= 1), hamul de alpinism trebuie aruncat imediat.

VERIFICARE
Înainte de fiecare utilizare, verificați întotdeauna dacă produsul este în stare perfectă și dacă nu prezintă semne de uzură (fibre libere, uzate sau rupte, deteriorarea cusăturilor portante) sau alte deteriorări. În caz de cea mai mică îndoială, înlocuiți produsul cu unul nou.
În timpul utilizării, verificați periodic poziția curelelor în catarame (fig.3-6).

Pe lângă verificările regulate înainte și după utilizare, hamul trebuie să fie examinat în detaliu cel puțin o dată la 12 luni de către o persoană calificată profesional. Frecvența verificărilor profesionale este determinată de tipul și intensitatea utilizării hamului. Pentru cea mai bună imagine de ansamblu a utilizării echipamentului, se recomandă atribuirea tuturor componentelor echipamentului unui singur utilizator, care va cunoaște foarte bine istoricul echipamentului. Raportul examinării ar trebui să fie înregistrat în fișa de înregistrare a produsului. Detalii privind examinările periodice ale echipamentelor individuale de protecție individuală pot fi găsite pe paginile web www.ocun.com.

ACCESORII
Verificați dacă produsul este compatibil cu alte elemente ale sistemului și dacă aceste elemente sunt conforme cu reglementările, standardele și directivele aplicabile. De asemenea, verificați dacă întregul sistem a fost asamblat corect și dacă funcționarea în siguranță a componentelor sale individuale nu interferează între ele.

MATERIALE
Materialele utilizate nu provoacă reacții alergice, hipersensibilitate sau iritații ale pielii.

Depozitare și transport:
Transportați produsul utilizând ambalajul inclus cu produsul. Păstrați produsul dvs. departe de lumina directă a soarelui, compuși chimici, căldură sau deteriorări mecanice. Condițiile ideale de depozitare sunt o zonă uscată, întunecată și răcoroasă.

ÎNTREȚINERE
Modificările și reparațiile efectuate în afara uzinei de producție a mărcii Ocún sunt interzise.

CURĂȚAREA ȘI DEZINFECȚIA:
Curățați produsele murdare cu apă rece sau caldă până la 30° C, sau folosind o soluție de săpun blând (apoi spălați bine cu apă curată). Uscați într-un loc umbros și bine ventilat, evitând lumina directă a soarelui. Curățarea și dezinfecția chimică nu sunt permise și pot deteriora grav produsul.

Efectul compușilor chimici:
Este absolut necesar să se evite contactul cu compuși chimici (substanțe chimice), în special cu acizi și alcali. Deteriorările cauzate de acizi nu sunt vizibile optic. Produsele care au intrat în contact cu acizi (de exemplu, acid de baterie auto) trebuie retrase imediat din uz.

Durata de viață și retragerea de la utilizare:
Durata de viață a produselor este afectată de mulți factori, cum ar fi frecvența și metoda de utilizare, metoda de depozitare, condițiile climatice și altele asemenea.

Produsul trebuie înlocuit întotdeauna dacă:
- apar sarcini extrem de mari în timpul unei căzături puternice
- cusăturile, curelele și cataramele pot fi deteriorate
- este murdărit permanent (de exemplu de grăsime, asfalt, uleiuri, vopsele etc.)
- a fost expus unei călduri termice puternice, de contact sau de frecare, cu urme vizibile de topire
- nu cunoașteți istoricul complet al acesteia
- cusăturile, curelele și cataramele pot fi deteriorate
- dacă există semne vizibile de uzură și rupere
- în cazul în care produsul nu a fost examinat periodic de un profesionist

În condiții ideale de depozitare și în cazul unei utilizări foarte rare, produsul trebuie înlocuit în termen de cel mult 10 ani de la data fabricării.

AVERTISMENT:
În circumstanțe și condiții extraordinare, este posibil ca produsul să trebuiască să fie aruncat după prima sa utilizare. Umiditatea și / sau gheața reduc rezistența produsului.

MARCAJE:
1) OCÚN = sigla producătorului,
2) CE este marca de conformitate, care înseamnă că produsul îndeplinește cerințele directivei UE relevante,
3) marcajul CE ____ este urmat de numărul organismului notificat care inspectează conformitatea tipului,
4) legislația europeană corespunzătoare,
5) Citiți cu atenție și înțelegeți instrucțiunile de utilizare,
6) Tipul de ham
7) Țara de origine,
8) UIAA - Eticheta de siguranță
9) Denumirea produsului
10) Mărimea
11) Numărul lotului,
12) numărul articolului
13) MM = luna de fabricație, YYYY = anul de fabricație,
14) Dimensiunile minime și maxime ale taliei și picioarelor
15) UKCA este marca de conformitate care înseamnă că produsul este conform cu legislația aplicabilă din Regatul Unit,
16) După marca UKCA este numărul organismului aprobat care efectuează examinarea de tip UKCA și controlul producției acestui produs.

Etichetele pot fi amplasate în diverse locuri, în funcție de tipul și dimensiunea hamului.
Harnașamentele de tip B includ, de asemenea, greutatea maximă admisă a utilizatorului.

Acest echipament individual de protecție a fost proiectat în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 martie 2016.

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE: www.ocun.com

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА КОЛАНИТЕ ЗА ПЛАНИНСКО КАТЕРЕНЕ EN 12277.
Не използвайте този продукт, без предварително да сте прочели внимателно тези инструкции.
Тези инструкции съдържат цялата необходима информация за правилна употреба, съхранение и поддръжка. Всяка друга употреба е ЗАБРАНЕНА и може да доведе до сериозен инцидент, нараняване или смърт. Съществуват много неподходящи начини за използване на тези продукти и само някои от тях са описани в тези инструкции (зачеркнати илюстрации). Продуктът може да се използва само от компетентни и отговорни лица или от лица под прякото ръководство и надзор на такива лица. Потребителят е отговорен за рисковете, които могат да възникнат в резултат на неспазване на правилния начин на употреба.

ИЗПОЛЗВАНЕ
Лично предпазно средство (ЛПС), използвано като защита срещу падане, по време на планинско катерене, спортно катерене, на виа ферати, по време на ски алпинизъм, спелеология и каньонинг.
Поставете колана за катерене. Регулирайте размера на колана, така че да не ограничавате движенията.
Уверете се, че сбруята е правилно регулирана преди употреба, като извършите тестово окачване на безопасно място. Дишането не трябва да се ограничава, когато потребителят е свободно окачен.
Положението на окачване не трябва да причинява болка, нито напрежение в гърба или огъване на долната част на гърба. Металните компоненти не трябва да предизвикват дразнене на долната част на гърба или на прешлените. За връзване към колана трябва да се използват само примки и уши, предназначени за тази цел (фиг. 7, 8). Завържете се за сбруята (фиг. 1), като използвате възел тип „осмица".
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не използвайте гръден колан (фиг. 9) самостоятелно, а само в комбинация със седящ колан. Предпазните колани за катерене тип B могат да се използват само от лица с тегло до 40 kg. След тежко падане (коефициент на падане >= 1) сбруята за катерене трябва незабавно да се изхвърли.

ПРОВЕРКА
Преди всяка употреба винаги проверявайте дали продуктът е в перфектно състояние и дали няма признаци на износване (разхлабени, износени или скъсани влакна, повреди по носещите шевове) или други повреди. В случай на най-малкото съмнение заменете продукта с нов.
По време на употреба редовно проверявайте положението на ремъците в ключалките (фиг. 3-6).

Освен редовните проверки преди и след употреба, предпазният колан трябва да се преглежда обстойно поне веднъж на 12 месеца от професионално квалифицирано лице. Честотата на професионалните проверки се определя от вида и интензивността на използване на сбруята. За най-добър преглед на използването на оборудването се препоръчва всички компоненти на оборудването да се възлагат само на един потребител, който ще познава много добре историята на оборудването. Докладът от прегледа трябва да се запише в регистрационния протокол на продукта. Подробности относно редовните прегледи на отделните лични предпазни средства можете да намерите на уебстраниците www.ocun.com.

АКСЕСОАРИ
Проверете дали продуктът е съвместим с другите елементи на системата и дали тези елементи отговарят на приложимите разпоредби, стандарти и директиви. Също така проверете дали цялата система е сглобена правилно и дали безопасната работа на отделните компоненти не си пречи взаимно.

МАТЕРИАЛИ
Използваните материали не предизвикват алергични реакции, свръхчувствителност или дразнене на кожата.

Съхранение и транспорт:
Транспортирайте продукта, като използвате опаковката, включена в комплекта на продукта.
Съхранявайте продукта си далеч от пряка слънчева светлина, химически съединения, топлина или механични повреди. Идеалните условия за съхранение са сухо, тъмно и хладно място.

ПОДДЪРЖАНЕ
Забранени са модификациите и ремонтите, извършвани извън производствения завод на марката Ocún.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ:
Замърсените продукти се почистват със студена или топла вода до 30°C или с мек сапунен разтвор (след това се измиват обилно с чиста вода). Сушете на сенчесто и добре проветриво място, като избягвате пряка слънчева светлина. Химическото почистване и дезинфекция не са разрешени и могат сериозно да повредят продукта.

Въздействие на химичните съединения:
Абсолютно необходимо е да се избягва контакт с химични съединения (химикали), особено с киселини и основи. Повредите, причинени от киселини, не се виждат оптически. Продукти, които са влезли в контакт с киселини (напр. киселина от автомобилен акумулатор), трябва незабавно да се изтеглят от употреба.

Продължителност на живота и извеждане от употреба:
Животът на продуктите се влияе от много фактори, като честотата и начина на употреба, начина на съхранение, климатичните условия и други подобни.
Продуктът трябва винаги да се заменя, ако:
- при тежко падане възникват изключително големи натоварвания
- шевовете, ремъците и катарамите могат да се повредят
- е трайно замърсен (например с мазнини, асфалт, масла, бои и др.)
- е било изложено на силна термична, контактна или триеща се топлина, с видими следи от топене
- не познавате пълната му предишна история
- шевовете, ремъците и катарамите може да са повредени
- ако има видими следи от износване
- ако продуктът не е бил редовно професионално преглеждан

При идеални условия на съхранение и много рядка употреба продуктът трябва да бъде заменен не по-късно от 10 години след датата на производство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
При извънредни обстоятелства и условия може да се наложи продуктът да бъде изхвърлен след първата му употреба. Влагата и/или ледът намаляват здравината на продукта.

МАРКИРОВКИ:
1) OCÚN = лого на производителя,
2) CE е маркировката за съответствие, която означава, че продуктът отговаря на изискванията на съответната директива на ЕС,
3) маркировката CE ____ е последвана от номера на нотифицирания орган, който проверява съответствието на типа,
4) съответстващо европейско законодателство,
5) Внимателно прочетете и разберете инструкциите за употреба,
6) тип на предпазния колан
7) Държава на произход: 1,
8) UIAA - етикет за безопасност
9) Наименование на продукта
10) Размер
11) Номер на партидата,
12) Номер на артикула
13) MM = месец на производство, ГГГГ = година на производство,
14) Минимални и максимални размери на талията и краката
15) UKCA е маркировката за съответствие, която означава, че продуктът съответства на приложимото законодателство на Обединеното кралство,
16) След маркировката UKCA е номерът на одобрения орган, извършващ изследването на типа UKCA и производствения контрол на този продукт.

Етикетите могат да бъдат разположени на различни места в зависимост от типа и размера на сбруята. Върху коланите от тип B е посочено и максималното допустимо тегло на потребителя.

Това лично предпазно средство е проектирано в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2016 г.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: www.ocun.com

SVENSKA

BRUKSANVISNING FÖR BERGSKLÄTTRINGSSELE EN 12277.
Använd inte denna produkt utan att först noggrant ha läst igenom denna bruksanvisning. Dessa anvisningar innehåller all nödvändig information för korrekt användning, förvaring och underhåll. All annan användning är FÖRBJUDEN och kan leda till allvarliga olyckor, personskador eller dödsfall. Det finns många olämpliga sätt att använda dessa produkter på och endast några av dem beskrivs i denna bruksanvisning (överstrukna illustrationer). Produkten får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller personer som står under direkt instruktion och övervakning av sådana personer. Användaren är ansvarig för de risker som kan uppstå till följd av att korrekt användningssätt inte följs.

ANVÄNDNING
Personlig skyddsutrustning (PPE) som används som fallskydd vid bergsklättring, sportklättring, via ferratas, skidbestigning, speleologi och canyoning.
Sätt på dig klätterselen. Justera storleken på selen så att rörelsefriheten inte begränsas. Kontrollera att selen är korrekt justerad före användning genom en provupphängning på en säker plats. Andningen får inte begränsas när användaren är fritt upphängd. Upphängningspositionen får inte orsaka smärta eller stress i ryggen eller böjning av nedre delen av ryggen. Metallkomponenter får inte orsaka irritation i nedre delen av ryggen eller ryggkotorna. Endast öglor och öglor som är avsedda för detta ändamål får användas för att knyta fast användaren i selen (fig. 7, 8). Knyt fast selen (fig. 1) med en åttondels knut.
VARNING: Använd aldrig en bröstsele (fig. 9) ensam, utan endast i kombination med en sittsele. Klättringssele typ B får endast användas för personer upp till 40 kg. Efter ett hårt fall (fallfaktor >= 1) måste klätterselen omedelbart kasseras.

KONTROLL
Kontrollera alltid före varje användningstillfälle att produkten är i perfekt skick och att den inte uppvisar tecken på slitage (lösa, slitna eller trasiga fibrer, skador på bärande sömmar) eller andra skador. Vid minsta tveksamhet, byt ut produkten mot en ny.
Kontrollera regelbundet remmarnas placering i spännena under användning (fig.3-6).

Förutom regelbundna kontroller före och efter användning måste selen genomgå en grundlig kontroll minst en gång var 12:e månad av en fackman. Hur ofta en professionell kontroll ska göras beror på typ av användning och hur intensivt selen används. För att få bästa möjliga överblick över utrustningens användning rekommenderas att alla utrustningskomponenter tilldelas endast en användare, som känner till utrustningens historia mycket väl. Rapporten från undersökningen ska registreras i produktregistreringsdokumentet. Detaljer om regelbundna undersökningar av individuell personlig skyddsutrustning finns på webbsidorna www.ocun.com.

TILLBEHÖR
Kontrollera att produkten är kompatibel med andra delar av systemet och att dessa delar överensstämmer med tillämpliga förordningar, standarder och direktiv. Kontrollera också att hela systemet har monterats korrekt och att de enskilda komponenternas säkra funktion inte stör varandra.

MATERIAL
De material som används orsakar inte allergiska reaktioner, överkänslighet eller hudirritation.

Förvaring och transport:
Transportera produkten i den förpackning som medföljer produkten. Håll produkten borta från direkt solljus, kemiska föreningar, värme eller mekaniska skador. Idealiska förvaringsförhållanden är ett torrt, mörkt och svalt utrymme.

UNDERHÅLL
Modifieringar och reparationer som utförs utanför Ocún-varumärkets tillverkningsanläggning är förbjudna.

RENGÖRING OCH DESINFICERING:
Rengör nedsmutsade produkter med kallt eller varmt vatten upp till 30° C eller med en mild tvållösning (tvätta sedan noggrant med rent vatten). Torka på en skuggig och väl ventilerad plats och undvik direkt solljus. Kemisk rengöring och desinfektion är inte tillåtet och kan allvarligt skada produkten.

Effekt av kemiska föreningar:
Det är absolut nödvändigt att undvika kontakt med kemiska föreningar (kemikalier), särskilt med syror och alkalier. Skador som orsakas av syror är inte optiskt synliga. Produkter som har kommit i kontakt med syror (t.ex. syra från bilbatterier) måste omedelbart tas ur bruk.

Livslängd och utrangering från användning:
Produkternas livslängd påverkas av många faktorer, t.ex. användningsfrekvens och -metod, förvaringsmetod, klimatförhållanden och liknande.

Produkten måste alltid bytas ut om:
- extremt höga belastningar uppstår vid ett kraftigt fall
- sömmar, remmar och spännen kan vara skadade
- den är permanent nedsmutsad (t.ex. av fett, asfalt, oljor, färger etc.)
- den har utsatts för stark värme, kontakt- eller friktionsvärme, med synliga spår av smältning
- du inte känner till hela dess tidigare historia
- sömmar, remmar och spännen kan vara skadade
- om det finns synliga tecken på slitage
- om produkten inte regelbundet har undersökts professionellt

Vid idealiska förvaringsförhållanden och mycket sällsynt användning bör produkten bytas ut senast 10 år efter tillverkningsdatum.

Varning för detta:
Under extraordinära omständigheter och förhållanden kan det hända att produkten måste kasseras efter första användningen. Fukt och / eller is minskar produktens hållfasthet.

MARKERINGAR:
1) OCÚN = Tillverkarens logotyp,
2) CE är märket för överensstämmelse, vilket innebär att produkten uppfyller kraven i det relevanta EU-direktivet,
3) CE-märket ____ följs av numret på det anmälda organ som kontrollerar typöverensstämmelsen,
4) Motsvarande europeisk lagstiftning,
5) Läs noga igenom och förstå bruksanvisningen,
6) Typ av sele
7) Ursprungsland,
8) UIAA - Säkerhetsetikett
9) Produktens namn
10) Storlek
11) Batchnummer,
12) Artikelnummer
13) MM = Tillverkningsmånad, YYYY = Tillverkningsår,
14) Minsta och största midje- och benmått
15) UKCA är ett överensstämmelsemärke som innebär att produkten överensstämmer med tillämplig brittisk lagstiftning,
16) Efter UKCA-märket står numret på det godkända organ som utför UKCA:s typkontroll och tillverkningskontroll av denna produkt.

Taggarna kan vara placerade på olika ställen beroende på selens typ och storlek. På selar av typ B anges även den högsta tillåtna användarvikten.

Denna personliga skyddsutrustning har utformats i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 av den 9 mars 2016.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: www.ocun.com

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DOS ARNESES DE ALPINISMO EN 12277.
Não utilizar este produto sem antes ler atentamente estas instruções.
Estas instruções contêm todas as informações necessárias para uma utilização, um armazenamento e uma manutenção corretos. Qualquer outra utilização é PROIBIDA e pode provocar um acidente grave, ferimentos ou a morte. Existem muitas formas inadequadas de utilizar estes produtos e apenas algumas delas são descritas nestas instruções (ilustrações riscadas). O produto só pode ser utilizado por pessoas competentes e responsáveis ou por pessoas sob a instrução e supervisão direta de tais pessoas. O utilizador é responsável pelos riscos que podem surgir como resultado do não cumprimento do método de utilização correto.

UTILIZAÇÃO
Equipamento de proteção individual (EPI) utilizado como proteção contra as quedas, durante o alpinismo, a escalada desportiva, as via ferratas, o esqui de montanha, a espeleologia e o canyoning.
Colocar o arnês de escalada. Ajustar o tamanho do arnês de modo a não limitar os movimentos. Verificar se o arnês está corretamente ajustado antes da sua utilização através de um teste de suspensão num local seguro. A respiração não deve ser restringida quando o utilizador está livremente suspenso. A posição de suspensão não deve causar dor nem tensão nas costas ou flexão da zona lombar. Os componentes metálicos não devem causar irritação na região lombar ou nas vértebras. Só devem ser utilizados laços e olhais destinados a este fim para prender o arnês (fig. 7, 8). Atar ao arnês (fig. 1) com um nó em forma de oito.
ATENÇÃO: Nunca utilize um arnês de peito (fig. 9) sozinho, mas apenas em combinação com um arnês de assento. Os arneses de escalada do tipo B só podem ser utilizados por pessoas até 40 kg. Após uma queda forte (fator de queda >= 1), o arnês de escalada deve ser imediatamente descartado.

VERIFICAÇÃO
Antes de cada utilização, verifique sempre se o produto está em perfeitas condições e se não apresenta sinais de desgaste (fibras soltas, gastas ou partidas, danos nas costuras de suporte de carga) ou outros danos. Em caso de dúvida, substituir o produto por um novo.
Durante a utilização, verificar regularmente a posição das precintas nas fivelas (fig.3-6).

Para além dos controlos regulares antes e depois da utilização, o arnês deve ser cuidadosamente examinado pelo menos uma vez de 12 em 12 meses por uma pessoa profissionalmente qualificada. A frequência dos controlos profissionais é determinada pelo tipo e pela intensidade de utilização do arnês. Para uma melhor visão global da utilização do equipamento, recomenda-se que todos os componentes do equipamento sejam atribuídos a um único utilizador, que conhecerá muito bem o historial do equipamento. O relatório do exame deve ser registado na ficha de registo do produto. Os pormenores relativos aos exames regulares dos equipamentos de proteção individual podem ser consultados nas páginas Web www.ocun.com.

ACESSÓRIOS
Verificar se o produto é compatível com outros elementos do sistema e se estes elementos estão em conformidade com os regulamentos, normas e diretivas aplicáveis. Verifique também se todo o sistema foi montado corretamente e se o funcionamento seguro dos seus componentes individuais não interfere uns com os outros.

MATERIAIS
Os materiais utilizados não provocam reacções alérgicas, hipersensibilidade ou irritação da pele.

Armazenamento e transporte:
Transportar o produto utilizando a embalagem fornecida com o mesmo. Manter o produto ao abrigo da luz solar direta, de compostos químicos, do calor ou de danos mecânicos. As condições ideais de armazenamento são um local seco, escuro e fresco.

MANUTENÇÃO
São proibidas as modificações e reparações efectuadas fora das instalações de fabrico da marca Ocún.

Limpeza e desinfeção:
Limpar os produtos sujos com água fria ou morna até 30° C, ou com uma solução de sabão suave (depois lavar bem com água limpa). Secar num local à sombra e bem ventilado, evitando a luz solar direta. A limpeza e a desinfeção com produtos químicos não são permitidas e podem danificar seriamente o produto.

Efeito dos compostos químicos:
É absolutamente necessário evitar o contacto com compostos químicos (produtos químicos), especialmente com ácidos e álcalis. Os danos causados por ácidos não são visíveis opticamente. Os produtos que tenham entrado em contacto com ácidos (por exemplo, ácido de baterias de automóveis) devem ser imediatamente retirados de uso.

Tempo de vida e retirada de uso:
A vida útil dos produtos é afetada por muitos factores, tais como a frequência e o método de utilização, o método de armazenamento, as condições climáticas e outros.
O produto deve ser sempre substituído se:
- se ocorrerem cargas extremamente elevadas durante uma queda forte
- as costuras, as correias e as fivelas estiverem danificadas
- estiver permanentemente sujo (por exemplo, com gordura, asfalto, óleos, tintas, etc.)
- foi exposto a um forte calor térmico, de contacto ou de fricção, com vestígios visíveis de fusão
- não se conhece o seu passado completo
- as costuras, as correias e as fivelas podem estar danificadas
- se existirem sinais visíveis de desgaste
- se o produto não tiver sido objeto de um exame profissional regular

Em condições ideais de armazenamento e com uma utilização muito pouco frequente, o produto deve ser substituído o mais tardar 10 anos após a data de fabrico.

Aviso:
Em circunstâncias e condições extraordinárias, pode ser necessário deitar fora o produto após a sua primeira utilização. A humidade e/ou o gelo reduzem a resistência do produto.

MARCAÇÕES:
1) OCÚN = logótipo do fabricante,
2) CE é a marca de conformidade, o que significa que o produto cumpre os requisitos da diretiva comunitária relevante,
3) A marca CE ____ é seguida do número do organismo notificado que inspecciona a conformidade do tipo,
4) Legislação europeia correspondente,
5) Ler atentamente e compreender as instruções de utilização,
6) Tipo de arnês
7) País de origem,
8) UIAA - Rótulo de segurança
9) Nome do produto
10) Tamanho
11) Número de lote,
12) Número do artigo
13) MM = Mês de fabrico, AAAA = Ano de fabrico,
14) Medidas mínimas e máximas da cintura e das pernas
15) UKCA é a marca de conformidade que significa que o produto está em conformidade com a legislação britânica aplicável,
16) A seguir à marca UKCA, encontra-se o número do organismo aprovado que efectua o exame de tipo e o controlo de produção UKCA deste produto.

As etiquetas podem estar localizadas em vários sítios, consoante o tipo e o tamanho do arnês. Os arneses de tipo B incluem igualmente o peso máximo autorizado do utilizador.

Este equipamento de proteção individual foi concebido em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 9 de março de 2016.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE: www.ocun.com

EESTI

MÄGIRONIMISRIHMADE KASUTUSJUHEND EN 12277.
Ärge kasutage seda toodet, ilma et oleksite eelnevalt hoolikalt lugenud neid juhiseid.
Need juhised sisaldavad kogu vajalikku teavet õigeks kasutamiseks, säilitamiseks ja hooldamiseks. Igasugune muu kasutamine on KEELATUD ja võib põhjustada tõsise õnnetuse, vigastuse või surma. Neid tooteid on võimalik kasutada mitmel ebasobival viisil ja ainult mõned neist on käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud (ülejoonitud illustratsioonid). Toodet tohivad kasutada ainult pädevad ja vastutavad isikud või nende isikute otsese juhendamise ja järelevalve all olevad isikud. Kasutaja vastutab riskide eest, mis võivad tekkida õige kasutusviisi eiramise tagajärjel.

KASUTAMINE
Isikukaitsevahendid (PPE), mida kasutatakse kukkumiskaitseks, mägironimise, sportliku ronimise, via ferratas, suusamäestiku, speleoloogia ja kanjonisõidu ajal.
Pange ronimisrihmad selga. Reguleerige rakmete suurust nii, et liikumine ei oleks piiratud. Veenduge enne kasutamist, et rakmed on õigesti reguleeritud, tehes prooviriputuse turvalises kohas. Hingamine ei tohi olla piiratud, kui kasutaja on vabalt riputatud. Riputusasend ei tohi tekitada valu ega koormust seljale ega alaseljakonna painutamist. Metallist komponendid ei tohi põhjustada alaselja või selgroo ärritust. Rakmete kinnitamiseks tuleb kasutada ainult selleks ettenähtud silmuseid ja aasasid (joonis 7, 8). Siduda rakmete sisse (joonis 1), kasutades kaheksakohalist sõlme.
HOIATUS: Ärge kunagi kasutage rinnavaljendit (joonis 9) üksi, vaid ainult koos istumisvaljendiga. B-tüüpi ronimisrihma võib kasutada ainult kuni 40 kg kaaluvale inimesele. Pärast rasket kukkumist (kukkumistegur >= 1) tuleb ronimisrihm kohe ära visata.

KONTROLLIMINE
Enne iga kasutamist tuleb alati kontrollida, et toode oleks laitmatus korras ja et sellel ei oleks kulumise märke (lahtised, kulunud või katkised kiud, koormust kandvate õmbluste kahjustused) ega muid kahjustusi. Väikseima kahtluse korral asendage toode uue tootega.
Kasutamise ajal kontrollige regulaarselt rihmade asendit lukkudes (joonis 3-6).

Lisaks regulaarsele kontrollile enne ja pärast kasutamist peab vähemalt kord 12 kuu jooksul valjastus põhjalikult läbi vaatama erialase kvalifikatsiooniga isiku poolt. Erialase kontrolli sagedus sõltub rakmete kasutusviisist ja -intensiivsusest. Parima ülevaate saamiseks seadme kasutamisest on soovitatav määrata kõik seadme osad ainult ühele kasutajale, kes teab väga hästi seadme ajalugu. Läbivaatamise aruanne tuleks kanda toote registreerimisprotokolli. Üksikute isikukaitsevahendite regulaarsete kontrollide üksikasjad on leitavad veebilehelt www.ocun.com.

VARUSTUS
Kontrollige, kas toode ühildub süsteemi teiste elementidega ja kas need elemendid vastavad kohaldatavatele eeskirjadele, standarditele ja direktiividele. Kontrollige ka, et kogu süsteem on õigesti kokku pandud ja et selle üksikute komponentide ohutu töö ei häiri üksteist.

MATERJALID
Kasutatud materjalid ei põhjusta allergilisi reaktsioone, ülitundlikkust ega nahaärritust.

Ladustamine ja transport:
Transportige toodet, kasutades tootega kaasasolevat pakendit. Hoidke toodet otsese päikesevalguse, keemiliste ühendite, kuumuse või mehaaniliste kahjustuste eest. Ideaalsed hoiutingimused on kuiv, pime ja jahe koht.

HOOLDUS
Väljaspool Ocúni kaubamärgi tootmisettevõtet tehtud muudatused ja remonditööd on keelatud.

Puhastamine ja desinfitseerimine:
Määrdunud tooteid tuleb puhastada külma või sooja kuni 30° C veega või kasutades mahedat seebilahust (seejärel pesta põhjalikult puhta veega). Kuivatada varjulises ja hästi ventileeritud kohas, vältides otsest päikesevalgust. Keemiline puhastamine ja desinfitseerimine ei ole lubatud ja võib toodet tõsiselt kahjustada.
Keemiliste ühendite mõju:
Kindlasti tuleb vältida kokkupuudet keemiliste ühendite (kemikaalide), eriti hapete ja leelismetallidega. Hapete põhjustatud kahjustused ei ole optiliselt nähtavad. Tooted, mis on kokku puutunud hapetega (nt autoakude hape), tuleb viivitamatult kasutuselt kõrvaldada.

Eluaeg ja kasutuselt kõrvaldamine:
Toodete kasutusiga sõltub paljudest teguritest, nagu kasutussagedus ja -viis, ladustamisviis, kliimatingimused jms.

Toode tuleb alati välja vahetada, kui:
- äärmiselt suured koormused tekivad raske kukkumise ajal
- õmblused, rihmad ja pandlad võivad olla kahjustatud
- see on püsivalt määrdunud (näiteks rasva, asfaldi, õlide, värvide jms tõttu).
- see on puutunud kokku tugeva soojuse, kontakt- või hõõrdekoormuse mõjul, mille tagajärjel on näha sulamisjälgi.
- te ei tea selle täielikku minevikku
- õmblused, rihmad ja pandlad võivad olla kahjustatud.
- kui on nähtavaid kulumisjälgi
- kui toodet ei ole korrapäraselt professionaalselt kontrollitud

ideaalsetes hoiutingimustes ja väga harva kasutatuna tuleks toode asendada hiljemalt 10 aastat pärast valmistamiskuupäeva.

Hoiatus:
Erakorralistel asjaoludel ja tingimustes võib olla vajalik toote kõrvaldamine pärast selle esmakordset kasutamist. Niiskus ja/või jää vähendab toote tugevust.

MÄRKUSED:
1) OCÚN = tootja logo,
2) CE on vastavusmärgis, mis tähendab, et toode vastab asjakohase ELi direktiivi nõuetele,
3) CE-märgile ____ järgneb tüübivastavust kontrolliva teavitatud asutuse number,
4) vastav Euroopa õigusakt,
5) hoolikalt lugeda ja mõista kasutusjuhendit,
6) rakmete tüüp
7) päritoluriik,
8) UIAA - ohutusmärgis
9) Toote nimetus
10) Suurus
11) Partiinumber,
12) Artikli number
13) MM = valmistamise kuu, JAAJ = valmistamise aasta,
14) Minimaalsed ja maksimaalsed vöö- ja jalamõõdud
15) UKCA on vastavusmärgis, mis tähendab, et toode vastab kohaldatavatele Ühendkuningriigi õigusaktidele,
16) UKCA-märgi järel on selle toote UKCA tüübihindamist ja tootmiskontrolli teostava volitatud asutuse number.

Märgid võivad asuda erinevates kohtades vastavalt rakmete tüübile ja suurusele. B-tüüpi rakmedel on märgitud ka kasutaja maksimaalne lubatud kaal.

See isikukaitsevahend on konstrueeritud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2016. aasta määrusele (EL) 2016/425.

EU VASTAVUSDEKLARATSIOON: www.ocun.com

LATVIEŠU

ALPĪNISMA SIKSNU LIETOŠANAS INSTRUKCIJA EN 12277.
Neizmantojiet šo izstrādājumu, iepriekš rūpīgi neizlasot šos norādījumus.
Šajās instrukcijās ir iekļauta visa nepieciešamā informācija pareizai lietošanai, uzglabāšanai un apkopei. Jebkāda cita lietošana ir aizliegta un var izraisīt nopietnu nelaimes gadījumu, traumas vai nāvi. Pastāv daudzi nepiemēroti šo izstrādājumu lietošanas veidi, un tikai daži no tiem ir aprakstīti šajā instrukcijā (pārsvītrotie attēli). Ražojumu drīkst lietot tikai kompetentas un atbildīgas personas vai personas, kas atrodas šādu personu tiešā vadībā un uzraudzībā. Lietotājs ir atbildīgs par riskiem, kas var rasties, neievērojot pareizu lietošanas veidu.

IZMANTOŠANA
Individuālie aizsarglīdzekļi (IAL), ko izmanto kā aizsardzību pret kritieniem, alpīnisma, sporta kāpšanas, via ferratas, slēpošanas alpīnisma, speleoloģijas un kanjoninga laikā.
Uzvelciet alpīnisma siksnu. Pielāgojiet siksnu izmēru tā, lai netiktu ierobežotas kustības. Pirms lietošanas pārliecinieties, ka siksnas ir pareizi noregulētas, veicot testa uzkāršanu drošā vietā. Kad lietotājs ir brīvi iekārts, nedrīkst ierobežot elpošanu. Pakarināšanas stāvoklis nedrīkst radīt sāpes vai muguras sasprindzinājumu vai muguras lejasdaļas izliekumu. Metāla detaļas nedrīkst izraisīt muguras lejasdaļas vai skriemeļu kairinājumu. Siksnu piesiešanai jostās jāizmanto tikai šim nolūkam paredzētas cilpas un acis (7., 8. attēls). Piesieniet četrpunktu mezglu, izmantojot astoņstūru mezglu (1. attēls).
BRĪDINĀJUMS: Nekad neizmantojiet krūškurvja siksnu (9. attēls) atsevišķi, bet tikai kombinācijā ar sēdēšanas siksnu. B tipa alpīnisma siksnas drīkst lietot tikai personas, kuru svars nepārsniedz 40 kg. Pēc smaga kritiena (kritiena koeficients > = 1) kāpšanas siksnas nekavējoties jāizmet.

PĀRBAUDE
Pirms katras lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai izstrādājums ir perfektā stāvoklī un vai tam nav nodiluma pazīmju (vaļīgas, nodilušas vai pārplīsušas šķiedras, slodzi nesošo šuvju bojājumi) vai citu bojājumu. Ja rodas vismazākās šaubas, nomainiet izstrādājumu pret jaunu.
Lietošanas laikā regulāri pārbaudiet siksnu stāvokli sprādzēs (3-6. attēls).

Papildus regulārām pārbaudēm pirms un pēc lietošanas, vismaz reizi 12 mēnešos četrpunktu laikā četrpunktu siksnas rūpīgi jāpārbauda profesionāli kvalificētai personai. Profesionālo pārbaužu biežumu nosaka atkarībā no četrpunktu lietošanas veida un intensitātes. Lai iegūtu vislabāko pārskatu par aprīkojuma izmantošanu, ieteicams visas aprīkojuma sastāvdaļas uzticēt tikai vienam lietotājam, kurš labi pārzina aprīkojuma vēsturi. Pārbaudes protokols jāreģistrē izstrādājuma reģistrācijas dokumentā. Sīkāka informācija par individuālo individuālo aizsardzības līdzekļu regulārām pārbaudēm atrodama tīmekļa vietnēs www.ocun.com.

PIEDERUMI
Pārbaudiet, vai izstrādājums ir saderīgs ar citiem sistēmas elementiem un vai šie elementi atbilst piemērojamajiem noteikumiem, standartiem un direktīvām. Pārbaudiet arī, vai visa sistēma ir pareizi samontēta un vai tās atsevišķo komponentu droša darbība netraucē cits citam.

MATERIĀLI
Izmantotie materiāli neizraisa alerģiskas reakcijas, paaugstinātu jutību vai ādas kairinājumu.

Uzglabāšana un transportēšana:
Transportējiet izstrādājumu, izmantojot izstrādājumam pievienoto iepakojumu. Uzglabājiet izstrādājumu drošā vietā, lai tas netiktu pakļauts tiešiem saules stariem, ķīmiskiem savienojumiem, karstumam vai mehāniskiem bojājumiem. Ideāli uzglabāšanas apstākļi ir sausā, tumšā un vēsā vietā.

UZTURĒŠANA
Aizliegts veikt modifikācijas un remontdarbus ārpus Ocún zīmola ražotnes.

Tīrīšana un dezinfekcija:
Iztīriet netīrumus ar aukstu vai siltu ūdeni līdz 30° C vai ar maigu ziepju šķīdumu (pēc tam rūpīgi nomazgājiet ar tīru ūdeni). Žāvējiet ēnainā un labi vēdināmā vietā, izvairoties no tiešiem saules stariem. Ķīmiskā tīrīšana un dezinfekcija nav atļauta un var nopietni sabojāt izstrādājumu.

Ķīmisko savienojumu iedarbība:
Nepieciešams izvairīties no saskares ar ķīmiskiem savienojumiem (ķimikālijām), īpaši ar skābēm un sārmiem. Skābju radītie bojājumi nav optiski redzami. Izstrādājumi, kas nonākuši saskarē ar skābēm (piemēram, automobiļu akumulatoru skābi), nekavējoties jāizslēdz no lietošanas.

Kalpošanas ilgums un izņemšana no lietošanas:
Produktu kalpošanas laiku ietekmē daudzi faktori, piemēram, lietošanas biežums un veids, uzglabāšanas veids, klimatiskie apstākļi un tamlīdzīgi.

Izstrādājums vienmēr jānomaina, ja:
- smaga kritiena laikā rodas ārkārtīgi lielas slodzes
- šuves, siksnas un sprādzes var būt bojātas
- tas ir pastāvīgi netīrīts (piemēram, ar taukiem, asfaltu, eļļām, krāsām u. c.).
- tas ir bijis pakļauts spēcīgam termiskam, kontakta vai berzes karstumam ar redzamām kušanas pēdām
- jūs nezināt pilnu tā pagātnes vēsturi
- šuves, siksnas un sprādzes var būt bojātas
- ja ir redzamas nodiluma pazīmes
- ja izstrādājums nav regulāri profesionāli pārbaudīts

ideālos glabāšanas apstākļos un ļoti reti lietojot, izstrādājums jānomaina ne vēlāk kā 10 gadus pēc izgatavošanas datuma.

Brīdinājums:
Ārkārtējos apstākļos un apstākļos izstrādājumu var nākties izmest pēc pirmās lietošanas reizes. Mitrums un/vai ledus samazina izstrādājuma izturību.

MARĶĒJUMI:
1) OCÚN = ražotāja logotips,
2) CE ir atbilstības zīme, kas nozīmē, ka izstrādājums atbilst attiecīgās ES direktīvas prasībām,
3) CE zīmei ____ seko tās paziņotās iestādes numurs, kas pārbauda tipa atbilstību,
4) atbilstīgs Eiropas tiesību akts,
5) rūpīgi izlasiet un izprotiet lietošanas instrukciju,
6) četrpunktu drošības jostu tips
7) izcelsmes valsts,
8) UIAA - drošības marķējums
9) izstrādājuma nosaukums
10) Izmērs
11) Partijas numurs,
12) Izstrādājuma numurs
13) MM = ražošanas mēnesis, GGGGG = ražošanas gads,
14) Minimālais un maksimālais vidukļa un kāju izmērs
15) UKCA ir atbilstības zīme, kas nozīmē, ka izstrādājums atbilst piemērojamiem Apvienotās Karalistes tiesību aktiem,
16) Pēc UKCA zīmes ir tās apstiprinātās iestādes numurs, kas veic šī izstrādājuma UKCA tipa pārbaudi un ražošanas kontroli.

Tags var būt izvietotas dažādās vietās atkarībā no četrpunktu veida un izmēra. Uz B tipa četrpunktu siksnām ir norādīts arī maksimālais pieļaujamais lietotāja svars.

Šis individuālās aizsardzības līdzeklis ir izstrādāts saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 9. marta Regulu (ES) 2016/425.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: www.ocun.com

LIETUVA

ALPINIZMO DIRŽŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS EN 12277.
Nenaudokite šio gaminio prieš tai atidžiai neperskaitę šių instrukcijų.
Šiose instrukcijose pateikiama visa informacija, reikalinga teisingam naudojimui, laikymui ir priežiūrai. Bet koks kitoks naudojimas yra UŽDRAUSTAS ir gali sukelti rimtą nelaimingą atsitikimą, sužalojimą ar mirtį. Yra daug netinkamų šių gaminių naudojimo būdų ir tik kai kurie iš jų aprašyti šiose instrukcijose (perbrauktos iliustracijos). Gaminį gali naudoti tik kompetentingi ir atsakingi asmenys arba asmenys, kuriems tokie asmenys duoda tiesioginius nurodymus ir juos prižiūri. Naudotojas atsako už riziką, kuri gali kilti dėl netinkamo naudojimo būdo nesilaikymo.

NAUDOJIMAS
Asmeninės apsaugos priemonės (AAP), naudojamos kaip apsauga nuo kritimo, alpinizmo, sportinio alpinizmo, via ferratas, slidinėjimo alpinizmo, speleologijos ir kanjonavimo metu.
Užsidėkite alpinistinius diržus. Sureguliuokite diržų dydį taip, kad judesiai nebūtų suvaržyti. Prieš naudodami įsitikinkite, kad diržai tinkamai sureguliuoti, atlikdami bandomąjį kabinimą saugioje vietoje. Kvėpavimas neturi būti ribojamas, kai naudotojas laisvai kabo. Pakabos padėtis neturi kelti skausmo ir įtampos nugarai ar apatinės nugaros dalies išlinkimui. Metalinės sudedamosios dalys neturėtų dirginti apatinės nugaros dalies ar slankstelių. Pririšimui prie diržo turėtų būti naudojamos tik tam skirtos kilpos ir kilpelės (7, 8 pav.). Prie diržų (1 pav.) prisirikite aštuoniukės formos mazgu.
ĮSPĖJIMAS: niekada nenaudokite vien krūtinės diržo (9 pav.), o tik kartu su sėdimuoju diržu. B tipo laipiojimo diržus galima naudoti tik būti asmenims, sveriantiems iki 40 kg. Po sunkaus kritimo (kritimo koeficientas >= 1) alpinistinius diržus reikia nedelsiant išmesti.

KONTROLĖ
Prieš kiekvieną naudojimą visada patikrinkite, ar gaminys yra nepriekaištingos būklės ir ar nėra nusidėvėjimo požymių (atsipalaidavusių, susidėvėjusių ar nutrūkusių pluoštų, apkrovą laikančių siūlių pažeidimų) ar kitų pažeidimų. Kilus menkiausiai abejonei, gaminį pakeiskite nauju.
Naudojimo metu reguliariai tikrinkite dirželių padėtį sagtyse (3-6 pav.).

Be reguliaraus tikrinimo prieš naudojimą ir po jo, bent kartą per 12 mėnesių diržą turi nuodugniai patikrinti profesionaliai kvalifikuotas asmuo. Profesionalių patikrinimų dažnumą lemia diržų naudojimo tipas ir intensyvumas. Siekiant geriausiai apžvelgti įrangos naudojimą, rekomenduojama visas įrangos sudedamąsias dalis priskirti tik vienam naudotojui, kuris gerai žino įrangos istoriją. Apžiūros ataskaita turėtų būti įrašyta į gaminio registracijos žurnalą. Išsamią informaciją apie reguliarų atskirų asmeninių apsaugos priemonių tikrinimą galima rasti tinklalapiuose www.ocun.com.

PRIEDAI
Patikrinkite, ar gaminys suderinamas su kitais sistemos elementais ir ar šie elementai atitinka galiojančius reglamentus, standartus ir direktyvas. Taip pat patikrinkite, ar visa sistema surinkta teisingai ir ar atskiri jos komponentai netrukdo saugiai veikti vieni kitiems.

MATERIALAI
Naudojamos medžiagos nesukelia alerginių reakcijų, padidėjusio jautrumo ar odos dirginimo.

Laikymas ir transportavimas:
Gaminį transportuokite naudodami su gaminiu pateiktą pakuotę. Saugokite gaminį nuo tiesioginių saulės spindulių, cheminių junginių, karščio ar mechaninių pažeidimų. Idealios laikymo sąlygos - sausa, tamsi ir vėsi vieta.

PRIEŽIŪRA
Draudžiama atlikti pakeitimus ir remontą ne „Ocún" prekės ženklo gamykloje.

Valymas ir dezinfekavimas:
Užterštus gaminius valykite šaltu arba šiltu vandeniu iki 30 °C temperatūros arba švelniu muilo tirpalu (po to kruopščiai nuplaukite švariu vandeniu). Džiovinkite pavėsingoje ir gerai vėdinamoje vietoje, vengdami tiesioginių saulės spindulių. Valyti ir dezinfekuoti cheminėmis medžiagomis draudžiama, nes tai gali rimtai pakenkti gaminiui.
Cheminių junginių poveikis:
Būtina vengti sąlyčio su cheminiais junginiais (cheminėmis medžiagomis), ypač su rūgštimis ir šarmais. Rūgščių padaryta žala optiškai nematoma. Gaminius, turėjusius sąlytį su rūgštimis (pvz., automobilių akumuliatorių rūgštimi), būtina nedelsiant nustoti naudoti.

Eksploatavimo trukmė ir atsisakymas naudoti:
Produktų naudojimo trukmė priklauso nuo daugelio veiksnių, pvz., naudojimo dažnumo ir būdo, laikymo būdo, klimato sąlygų ir pan.

Gaminį visada reikia pakeisti, jei:
- itin didelės apkrovos patiriamos smarkiai krentant
- gali būti pažeistos siūlės, dirželiai ir sagtys
- jis yra nuolat suteptas (pvz., riebalais, asfaltu, alyvomis, dažais ir pan.)
- jis buvo veikiamas stipraus terminio, kontaktinio ar trinties karščio ir matomi lydymosi pėdsakai
- nežinote visos jos praeities istorijos
- siūlės, dirželiai ir sagtys gali būti pažeisti
- jei yra matomų nusidėvėjimo požymių
- jei gaminys nebuvo reguliariai profesionaliai tikrinamas

esant idealioms laikymo sąlygoms ir labai retam naudojimui, gaminį reikėtų pakeisti ne vėliau kaip per 10 metų nuo pagaminimo datos.

Įspėjimas:
Esant ypatingoms aplinkybėms ir sąlygoms, po pirmojo naudojimo gaminį gali tekti išmesti.
Drėgmė ir (arba) ledas mažina gaminio stiprumą.

ŽENKLINIMAI:
1) OCÚN = gamintojo logotipas,
2) CE - atitikties ženklas, kuris reiškia, kad gaminys atitinka atitinkamos ES direktyvos reikalavimus,
3) po CE ženklo ____ nurodomas notifikuotosios įstaigos, kuri tikrina tipo atitiktį, numeris,
4) atitinkami Europos teisės aktai,
5) atidžiai perskaitykite ir supraskite naudojimo instrukciją,
6) saugos diržų tipas
7) kilmės šalis,
8) UIAA - saugos ženklas
9) gaminio pavadinimas
10) Dydis
11) Partijos numeris,
12) gaminio numeris
13) MM = pagaminimo mėnuo, YYYY = pagaminimo metai,
14) Mažiausias ir didžiausias liemens ir kojų išmatavimai
15) UKCA - atitikties ženklas, reiškiantis, kad gaminys atitinka taikomus Jungtinės Karalystės teisės aktus,
16) Po UKCA ženklu yra patvirtintos įstaigos, atliekančios šio gaminio UKCA tipo tyrimą ir gamybos kontrolę, numeris.

Žymos gali būti įvairiose vietose, atsižvelgiant į diržo tipą ir dydį. Ant B tipo diržų taip pat nurodomas didžiausias leistinas naudotojo svoris.

Ši asmeninė apsaugos priemonė sukurta pagal 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/425.

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA: www.ocun.com